

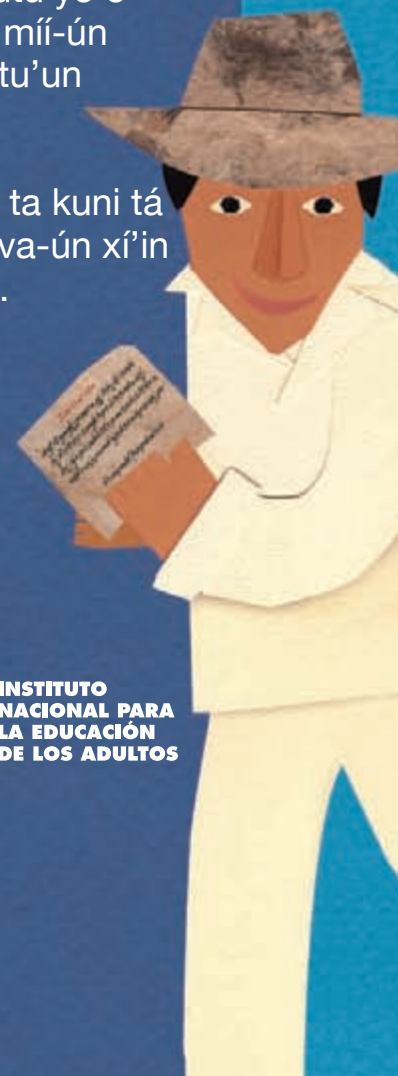


En este material encontrarás actividades de gran utilidad que te ayudarán a poner en práctica el conocimiento que tienes sobre la lectura y la escritura de nuestra lengua mixteca, a través de trabajar con diferentes tipos de textos. La finalidad de este material es que sigas interesándote por aprender más sobre la lengua escrita.

Te invitamos a que descubras todo lo que puedes conocer a través de este módulo.

Ini tutu yó'o ndani'í-ún kua'á chiñu válí ña kuvi kuñú'u-ún ta ña chindeé yó'o kuni-ún ku'va tiaa-ún xí'in ku'va ká'vi-ún tu'un ndá'vi-yó, saátu xí'in-a tiaa-ún xí'in ka'vi-ún ta'an nuú tutu ña vaxi yó'o. Ña kúni-na xí'in mii tutu yó'o kú-a ná kutoo lo'oka mii-ún tiaa-ún xí'in ka'vi-ún tu'un ndá'vi-ún.

Ki'vi sákua'a-ún yó'o ta kuni tá kúu ndi'i-a kuvi kutu'va-ún xí'in mii tutu na chée yó'o.



Tutu na chée
Libro del adulto

Ká'vi xí'in tiáa tu'unnyu. Tu'un ndá'vi ñuu ninu in
Leo y escribo en mi lengua. Mixteco Baja 1



Ndáta'ví uunae koó xú'un kí'in-na xa'áe
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

tu'un ndá'vi • sá'an saví • tu'un saví • sá'an saú • mixteco Baja 1

Tutu na chée
Libro del adulto



Ká'vi xí'in tiáa tu'unnyu. Tu'un ndá'vi ñuu ninu in

Leo y escribo en mi lengua. Mixteco Baja 1



tu'un ndá'vi • sá'an saví • tu'un saví • sá'an saú • mixteco Baja 1 • tu'un ndá'vi • sá'an saví



MEVYT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Carmen Díaz González

Autoría
Rocío Flores Fernández
Adriana Martínez García
Rebeca Rodríguez Flores
Guillermina Duarte Hernández

Adaptación para la población hablante de mixteco
Rebeca Rodríguez Flores

Asesoría académica
Guillermina Duarte Hernández
Adriana Martínez García

Revisión técnica
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Jorge Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Erika María Luisa Lozano Pérez
Alejandro Silva Solís
Laura Sainz Olivares
Agustín Escamilla Viveros

Diseño
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Diagramación
Jorge Guillermo Aguilar Picasso
Mario Armando Vázquez Varas
Rocío Jiménez Álvarez

Diseño de portada
Guadalupe Pacheco Marcos

Ilustración de portada
Rey David Rojas García

Ilustración
Rey David Rojas García
Marcela González Obregón
Mario Grimaldo González
Ricardo Figueroa Cisneros

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Agradecemos a Tereso Hernández Bautista por el apoyo brindado para la obtención de los formatos *convocatoria*, *acta de acuerdos* y *cartilla de vacunación*, y a la señora Amelia Flores Mejía por la receta de cocina proporcionada para su reproducción en este material.

Leo y escribo en mi lengua. Mixteco Baja 1. MIBES 3. Libro del adulto. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Leo y escribo en mi lengua*. Mixteco Baja 1. MIBES 3. Libro del adulto:

Impreso en México

Kiví ña vaxi

Yuku tutu

Ña sána'a 4

Xiyo in tute. Ñuuyó, ña nixiyo, ku'va íyana xí'in vikó ñuuna 6

Ña kúnina xí'in xiyo yó'o 7

Ña sána'a in: Kuénto. "Tiaa kí'vi xí'in ndiuxí" 8

Ña sána'a uvi: Tutu ña sána'a ku'va

kua'a in ña'a xíxi. "Tia'á u'va kolo" 28

Ña sána'a uni: Tutu ña kánae yuví.

"Vikó santo Patron" 67

Kuñú'u ña xe kutu'vaún in 67

Xiyo uvi tute. Ñuuyó, xí'in nasa ndikitá'an-na 74

Ña kúnina xí'in xiyo yó'o 75

Ña sána'a in: Konvokatoria.

"Torneo nuú kusíkína" 76

Ña sána'a uvi: Akta ña kíndoo inina.

"Chiñu ñuu" 96

Ña sána'a uni: kartiya ña vakúna xí'in

tutu nuú ki'in-na kivía yuví. "Vakúna" 115

Kuñú'u ña xe kutu'vaún uvi 133

Ña sána'a

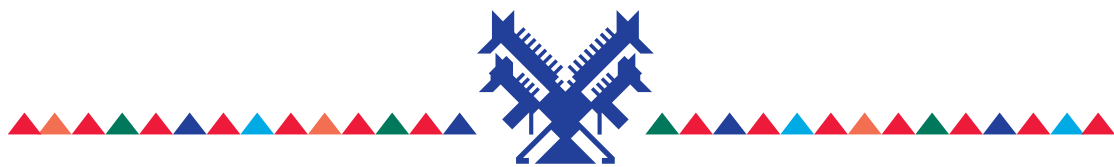


Tutu ña chée ña kaxaa nda'áún yó'o ña kua'a chiñu xa'á miíú ña ká'an-ún tu'un ndá'vi kúúa, ta ndákaaún sákua'aún xí'in tutu ña naní, **Ká'vi xí'in tiáa tu'unyu.** Chi chikaa iniú sákua'aún ta ku'va saá sáxinuú primariaún.

Tutu ña chée yó'o chindeéa yó'o ná kuvi ka'viún ta tiaaún tá ku'va kaxaáún xí'in tutu ña chée ña xe sakuá'aún ña nuú.

Tá kúú ndi'i mii chiñu válí ña vaxi nuú tutu yó'o savá'anae ña ndákaninina xa'áún, ña kúniú sákua'aún, ña xíñú'ún sákua'aún, ña xe xíniú xí'in tá kúúa kúnika kutu'vaún.

Tutu ña chée yó'o, ku'va so'o ndáta'vía, íya uvi xiyoa xí'in uní ña sána'a nuúa, ta nuúa yó'o vaxi kua'á ña kutu'vaún tákúú, nasa ndakuniú in tutu, nasa kundaa iniú xí'in tutu ña ka'viún, ku'va ka'vi té'eún ta nasa ku'va tiaaún inka tutu xaá tá ku'vaña sána'ana nuú xí'in mii tutu yó'o.



Vaxi in ***Tutu ña ka'viún*** xí'in-a, saátu in ***Tutu ña ndákani nae kúúa kúni kachi sava tu'un***, xí'in tu'un xaá nuú kuvi tiaaún xí'in ka'viún sava tutu. ***Tutu ña ka'viún*** ña kúnina xí'in-a yó'o kúúa ná ka'viún tu'un ña kútooún.

Yó'o vaxi tu'un ta ku'va kuénto, ña xikuu, tu'un nduvi, xí'in ku'va sáva'aún in ña'a xíxi, xí'in kua'ákae ndátú'un míina ñuuú xí'in-na inka ñuu.

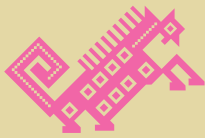
Ndátundi ná chindeé tutu ña chée yó'o mííú, tá ná kuvi kuñú'ún-a xí'in ña ve'eún ta saá kuvi koo va'a lo'okaún ña yúví yó'o.

Instituto ña Yukoó'yo nuú sákua'ana chée xí'in Instituto ña Nuú nduúva, kúsíi inina xí'in-ún ña chikaa iniú sákua'akaún táxina tixa'viún ta va'a kúvi niki'viún sákua'aún xí'in míi instituto ña sákua'a ña chée yó'o, tá ná kuvi chindeéún mííú xí'in ña ve'eún ndi'i kíí.

XIYO IN TUTĒ.

Ñuuyó, ña
nixiyo, ku'va
íyana xí'in
vikó
ñuuna





Ña kúnina xí'in xiyo yó'o

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- ◆ Ndaki'in xinína, ta ndakunina ya'viña kándíxana, kostumbrena, ku'va íyana ña kúúna in ñuu ndá'vi, xí'in ñuuna á xí'in-na inka ñuu.
- ◆ Kundaa inina tu'un á chiñu ña vaxi ini in tutu ku'va, in kuénto, in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví kú'un-a in vikó.
- ◆ Ndakunina nasa ku'va kuñú'un-na in tutu ku'va in kuénto, in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví ku'un-a in vikó.
- ◆ Kundaa inina xí'in tu'un válí ña vaxi ini tutu ku'va in kuénto, in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví kú'un-a in vikó xí'in naá'na ña vaxi nuúa.
- ◆ Tiaana tu'un válí á tutu ku'va in kuénto, in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví kú'un-a in vikó, ta ndasava'ana tutuna.
- ◆ Kaxáana sákua'ana ka'vi té'ena xí'in ka'vi kuéena in tutu.
- ◆ Ndaní'ína ini mii tutu yó'o kua'á chiñu ña xaá sákua'ana.
- ◆ Ndakunina ta kuñú'una letra ná'nu nuú tutu ña tiaana.
- ◆ Ndakunina ta kuñú'una kivi ndi'i ña'a ña íya ña yuví.
- ◆ Kuñú'una tá tiáana in tutu á in tu'un lo'o adverbio ña ká'an ndáa íya in ña'a.

Ña sána'a in: Kuénto. "Tiaa kí'vi xí'in ndiuxí"

Ña kúnina

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina kuto'nina naá'na in kuénto.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in kuénto.
- Ka'vi té'ena xí'in ta'an nuú tutu.
- Ndakunina nae kúúa kúnina tiaana.
- Tiaana ta ndasava'ana in kuénto.
- Ndakunina ku'va íya in tutu.
- Ndakunina ku'va kuñú'una in tutu tá ndatú'un-na xí'in inkae yuví.
- Ndaki'in xinína nasa kuñú'una letra ná'nu xí'in letra váli xí'in tu'un ndá'vi.





Kuto'nia ínuu yó'o.



Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndákatuú'una yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.

Yoo kúuna vaxi nuú naá'na yó'o ta naa chiñu kixana.

Ama á ndáa ndátú'una kuénto á xíni so'onae.

Naa chiñu xíñú'uyó kuénto.





Kundé'e naá'na ndósó yó'o.

Tíaa kí'vi xí'in ndiuxí



Só'o nixiyo in ichí in ñuu ndá'vi. Nixiyo uñi ñani ta xindeendia in ñuu ndá'vi va'a. Oko uxí kuiya tíaa chée, tíaa maá'ñu sava kúúra oko uñi kuiya ta tíaa uú ndí'i kúúra xa'un uñi kuiya ta ra ikán kúúra kí'vi.

Ta nixiyo in ndiuxí sanara ta koó táxi mííra ná ka'nínarí kuxina. Su in kíí ndatuú'un tá'an uñi saándia, ta kachindia ná ko'ó kusuyó, ta yoo kúúyó nixaáni nduvi lo'oka yó ikán kúúyó kaxí iníi saá ndiuxí —kachindia.





Tá xikuaá chikaandia ndiuxí ini vorno ta kua'an-ndia kusundia.

Tá xini mííra kí'vi kua'an ñanira kusundia ta ndakoora ta xaxí ndi'ira ndiuxí ndáa uvi xa'á válí ndakoora kaxí ñanira.

Tá nituvi inka kíí ndakoondia sá káchindia saá:

—Vichin ná ndatú'unyó xaaniyó.

Yu'u xinaka kaxá —káchira chée.

—Yu'u nixaáni, ndáchi kua'an-i xí'in in sa'má kuií ínuu satáyu.

Ta ndakuiin tiaa maá'ñu sava káchira saá:

—An, ta yu'u nixaáni, tá xiniyu ndáchiún kua'an-ún tiin nuú sa'maú ta ndiki'in ndáchíí kua'an-i xí'in-ún.

Ta ndakatuú'una ra kí'vi:

—Ta nae kúúa nixaáni yó'o tu.

—An, yu'u nixaáni tá xe kua'an ndi'indo kusundó ndakooyu ta xaxí ndi'i ndiuxí ta ndáa uvi xa'á válíí ndakoo ti'vindó.

Ta saá nixiyo kuénto yó'o, xa'á ra kí'vi xí'in ñanira.





Kuto'ni naá'na ña ndósó nuú kuénto yó'o ta ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

Naa xa'á ká'an kuénto yó'o túviún.

Yoo kúúa yuví vaxi nuú kuénto yó'o.

Nasa chikaaún kivi kuénto yó'o.





Ka'vi kuénto ña naní "Tia kí'vi xí'in ndiuxí". Tá ndi'i ka'yu satá tu'un ña ká'an "ña ndaa" á "ña vatyá" ini kuádro ninu.

Ñ <u>a</u> ndákatuú'una yó'o	Ñ <u>a</u> ndaa	Ñ <u>a</u> vatyá
Tiaa kúkún ná'a kúúra kí'vi ñakán xaxí ndi'ira ndiuxí.		
Ndia nikixi kúu ñanira.		
Oko uxi kuiyara kí'vi.		
Inuú nixaáni uvi saá ñanira kí'vi.		
Sava ndiuxí ndakoora kí'vi kaxí ñanira.		
Uni saá ñani kachi, tiaa nixaáni nduvi va'a kúúra kaxí ndi'i ndiuxí.		
Uvi ndaa xa'á válí ndiuxí ndakoora kí'vi kaxí ñanira.		





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ínuu yó'o.

Xíniú ña...



In kuénto kúu in nuú kuvi ndatú'unyó xa'á in-a íya á xa'á in-a ká'anyó ña kúu ve'e in-a yuví, kuvi kuua ña sákuakuyóa yuví á ná sána'ayó in chiñu inkae yuví ku'va kooa xí'in ñani tá'an-e.

Tá ká'vi kuéeyó in kuénto ta túvi xiyoa tá ku'va nuú káxáe, maá'ñu savae xí'in nuú ndí'ia.

Tá ku'va káchia yó'o ta nuú káxáae kúu nuú vaxi: Yoo kúuna ndatú'unyó xa'á, ndaa xikuu kuénto, ama xikuua na chiñu xikuua saá.

Maá'ñu savae kúu nuú vaxi: Nasa ndó'oa yuví ña ndatú'unyó xa'á, ndaa in kuachi ña kixana xí'in-a xí'in nuú kánitá'an-e xí'in inkae yuví.

Nuú ndí'i kuénto vaxi nasa kixa ndúvína in kuachi á in tu'un ña ká'an-na tá sándi'ina ndatú'una in kuénto.

Nuúna ndá'vi íya kua'á kuénto tá ku'va kuéntona válí, kuéntona chée, kuénto ña ndatú'un xa'á kití á xa'á in yuku. Su tá kúu ndí'ia ta íya in tu'un á in chiñu sána'ae nuúyó á sákuakuayó ta ku'va saá kutu'vayó ku'va íyaña yuví nuú ndéeyó.

Tá kúu ndí'i mii kuénto yó'o íya nuú ndatú'unae. Tá kúu kuéntona válí. Tatana á tata xá'nuna ndatú'un-a





xí'in-na tá ndéena yaá á tá xe kua'an-na kusuna, ta kuénto ng chée kúúa ndátú'una tá xá'an-na tekio á sava tá xá'an-na káchíñuna xí'in inkae yuví.

Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o, tá ndi'i ra ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

Tá ku'vae ka'viún yó'o ndáe kúú xiyo in kuénto.

Nuú uñi saá tutu yó'o, ndáe kúú in kuénto.

Ñuuyu	Ñá ndixáku	Ndika'a xí'in tiín
<p>Ñuuyu, nduvi ndiva'ae, tá na'a kána ndikandií tá ku'va káa in ñá lo'o nduvi xí'in in korona ínuu xíníñá káae.</p> <p>Ná sí'i ndákoóná na'a, <u>ng</u> tiaa ndíxina tá ku'va ndia tiaa tiáyú ndia kua'an <u>nu</u>ú kuachi.</p>	<p>So'o ndátú'una yatá xa'á in ñá sí'i ñá sakaana se'e ini itya ta nixi'ia.</p> <p>Ñakán chikaa Ndióxi chi'ñañá ta vichin xákuñá xíkañá ndi'i itya ndúkúnñá se'eñá.</p>	<p>Nixiyo in ichí in ndika'a kue'e ta nixiyorí yukú kini va'a káa, su ikán nixiyo tu in-a tiín lo'ova, ta míia tiín lo'o yó'o kutóo chée kusíkía xí'in ndi'i kuíi yaa kití ta.</p>





Vichin ná sákua'ayó ka'vi té'eyó. Sáva'a chiñu valí ña chíkaana nuú yó'o:

- Ka'vi té'e kuénto “Tiaa kí'vi xí'in ndiuxí”.
- Sákua'a kua'á ichí xí'in-na sána'a yó'o ku'va ka'vi té'eún tá kúú ndi'i mii chichi vaxi yó'o. Xina ka'vi ndi'indó ñú'u sákua'ae sá ka'vi mii saaún-a.
- Kaxin in chichi lo'o ña kútoo va'akaún ta ka'via nuú ndi'ina sákua'a xí'in-ún.
- Kuni va'a so'o ku'va ká'vi inkana sákua'a xí'in-ún ta nuú ndi'indó chindeétá'an xí'in tá'andó tá ná kutu'va va'andó ka'vi té'endo.

Kuñu'u iniú chi



Tá ká'vi té'eún ndúta'an-ún xina sákua'aún kua'á ichí tá ná iítiviún tá xe ka'viún nuúna sákua'a xí'in-ún.

**Kuá'an nuú tutu ña ká'viún ta ka'vi “Ndia mpáa”.
Sákua'ae kua'á ichí ta ka'via inka kii ná ku'un-ún
sákua'aún, na sákua'a yo'o ka'an xí'in ama ka'viún-a.**





Kuto'ni naá'na ña ínuu yó'o ta ndatú'un
tá'an xí'in na sákua'a xí'in-ún.

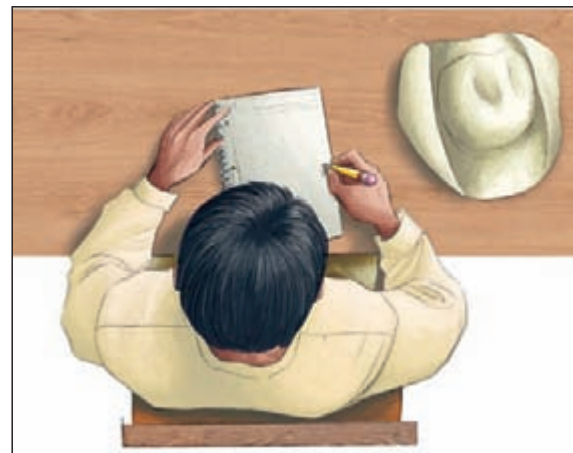


Ka'an tá'a xí'in-na sákua'a xí'in-ún xí'in-na sána'a
yó'o xa'á tu'un ña ínuu yó'o.

Naa chiñu tiáa ra chée ínuu
yó'o túviún.

Naa chiñu kuvi kuñú'ua
chée yó'o kuénto tá xe
tiaaeña túviún.

Naa chiñu tiaaún kuénto ña
xíniú á ña ndatú'una xí'in-ún
á tu ná tiaaún-a.





**Tíaa in kuénto ña xíniú. Sáva'a ndi'i chiñu válí ña
chíkaana nuú yó'o tá ná kuvi sáva'aún-a.**

Xina ndatú'un in kuénto.

Tá xe ndi'i tíaa ña ndúkún-na nuú yó'o.

Nasa naní kuéntoún, kivía kúú:

Yoo kúúa yuví chikaaún nuúa:

Naa xa'á ká'an kuéntoún. Ña sánaáún kúú:

Ndaku'un iniú chi in kuénto ndúta'an-e, koo in xa'áe, koo
maá'ñua, ta in nuú ndí'ia.





Vichin, tiaa kuéntoún yó'o.

(Kivía)

Na ndátú'un-a: _____

Na ndatiaae: _____





Kuto'ni:

- Ná koo iníi kuéntoún.
- Ña chikaaún ndi'i na yuví nuú kuéntoún.
- Tu'un ña kumaní chikaaún.
- Á tu kúniú ndasava'aún-a á ndasa ká'nu lo'okaún kuéntoún ta ndasa va'ae nuú tutu ña tiáaún.



Kuto'ni alfabeto tu'un ndá'vi yó'o.

A a	Ch ch	D d	E e	G g	I i
J j	Dj dj	K k	L l	M m	N n
Ñ ñ	O o	P p	R r	S s	Ts ts
T t	Ty ty	U u	V v	W w	X x
Y y					





Kuto'ni va'a tu'un ña ndósó yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún, na chiñu íya sava letra ña nika'yu nduxa va'a.

Tiaa kí'vi xí'in ndiuxí

Só'o nixiyo in ichí in ñuu ndá'vi. **N**ixiyo uñi ñani ta xindeendia in ñuu ndá'vi va'a. **O**ko uxí kuiya tiaa chée, tia maá'ñu sava kúúra oko uñi kuiya ta tiaa nuú ndí'i kúúra xa' un uñi kuiya ta ra ikán kúúra kí'vi.

Ta nixiyo in ndiuxí sanara ta koó táxi míira ná ka'nínarí kuxina. **S**u in kíí ndatuú'un tá'an uñi saándia, ta kachindia ná ko'ó kusuyó, ta yoo kúúyó nixaáni nduvi lo'oka yó ikán kúúyó kaxí iníi saá ndiuxí —Kachindia.

Tá xikuaá chikaandia ndiuxí ini vorno ta kua'an-ndia kusundia.

Tá xini míira kí'vi kua'an ñanira kusundia ta ndakoora ta xaxí ndí'ira ndiuxí ndáa uví xa'á válí ndakoora kaxí ñanira.

Tá nituvi inka kíí ndakoondia sá káchindia saá:

—**V**ichin ná ndatú'unyó xaaniyó.

Yu'u xinaka kaxá —káchira chée.

—**Y**u'u nixaáni, ndáchi kua'an-i xí'in in sa'má kuií inuu satáyu.





Ta ndakuin tíaa maá'ñu sava káchira saá:

—**An**, ta yu'u nixaáni, tá xiniyu ndáchiún kua'an-ún tiin nuú sa'maú ta ndiki'in ndáchíí kua'an-i xí'in-ún.

Ta ndakatuú'una ra kí'vi:

—Ta nae kúúa nixaáni yó'o tu.

—**An**, yu'u nixaáni tá xe kua'an ndi'indo kusundó ndakooyu ta xaxí ndi'i ndiuxí ta ndáa uvi xa'á válírí ndakoo ti'vindó.

Ta saá nixiyo kuénto yó'o, xa'á ra kí'vi xí'in ñanira.

Tíaa ndi'i tu'un ña nika'yu nduxa lo'oka ndósó yó'o nuú chichi ndósó yó'o.

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ínu yó'o.

Ku'va kuñú'ún letra ná'nu

Saátu xí'in tu'un ndá'vi, xíñú'uyó letra ná'nu. Nuúa sána'a yó'o chikaandi sava nuú xíñú'uyó letra ná'nu xí'in tu'un ndá'vi.

Tiáayó letra na'nu xí'in:

- Kivína yuví ku'va Juan, Luisa, Manuel, xí'in savakae, ta ñuu tá ku'va, Yukoó'yo, Nuu nduúva, San Miyée Ká'nu, Skuíya, Ñuu Kiaa, xí'in savakae.
- Tu'un nuú ña vaxi tá ínu in punto lo'o, ta ndíki'inka tu'un kua'ankae.
- Letra nuú ña ínu tá káxáayó xí'in in chichi.
- Saátu kivi in tu'un tá ku'va kuénto ña sákua'ayó yó'o á in tutu ña sákua'a.

Tá ku'vae ka'viún yó'o, ama kúúa káchia tá ndúta'anyó tiaayó xí'in letra ná'nu.





Ndakasi in tivi satá tu'un ña túviún ndúta'anyó tiaayó xí'in letra ná'nu.

ñuu ña smáti, nixiyo in ña sí'i xinaní maria guadalupe, ta yasín va'a sáva'aña ña'a xíxi, ñakán ndi'i ña yuví kuniaña ta kunia sáva'ae ña'a tá ku'va ña chée ikán, ñakán in kíi martha xikun-ña nika'an-ña xí'in ña chée maria ná tiaaña ndi'i kuíí mii ña'a ña sáva'aña, ta saá tá nixi'i ña nana maria xitiaku ni'i ndi'i kuíí ña'a ña sáva'aña xí'in mii tutu ña tiaa xikún-ña.

Kuto'ni ta sákitá'an ña savá'aún xí'in-a savá'ana sákua'a xí'in-ún.

Sáva'a chiñu válí ña chínúuna nuú.

- Ndandukún nuú tutu ña ka'viún tu'un ña naní “Vikó Santo Patron ñuu Sajúa Quiahije” ta ka'via.
- Ndakasi in tivi satá ndi'i tu'un ña káxáa xí'in letra ná'nu.
- Ndatú'un tá'an xí'in na sákua'a xí'in-ún na chiñu tiaana tu'un yó'o xí'in letra ná'nu.





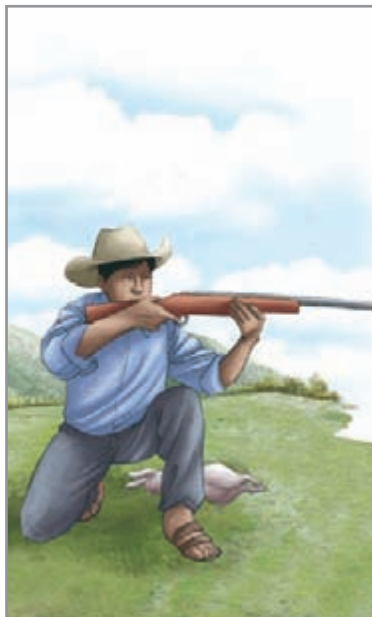
Kuto'ni á tu va'a tiaana kivi ndósó yó'o á tu koó ta ndasa va'ae. Tá ku'vaña xe inuu yó'o.

maría	María
itún	
chátún	
Juan	
skuiya	
tikuaá	
ñuu xaá	
margarita	
tyá vixi	
paula	
nde'é	
nuu nduúva	





**Yó'o sáka'an-ndi yó'o ná tiaaún in kuénto
núu tutuún xí'in naá'na yó'o.**



Ki'in kuénta nasa sáva'aún kuénto yó'o:

- Nasa kunaní kuéntoún.

- Nasa kunaní ña yuví ña chikaaún núu kuénto yó'o.





- Nae kúúa kúniú sána'aún xí'in kuénto ña tiaaún yó'o.

- Tá sandí'iún ki'in kuénta ndi'iún chiñu válí yó'o, tiaa kuéntoún.
- Tá xe ndi'i kuto'ni ta ndasa va'a tu'un ña tiaaún ki'in kuénta xiyo in kuénto tá kúú, kivía, yoo xa'á ká'an-e, ta nuú ndí'ia.
- Kuto'ni átu tiaaún ña kuniú sána'aún.
- Kuto'ni nuú kuéntoún átu tiaaún letra ná'nu nuú ndúta'an-e ku'un-a.



Ña sána'a uví: Tutu ña sána'a ku'va kua'a in ña'a xíxi. "Tia'á u'va kolo"

Ña kúnina

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina ka'vina ndi'i kivi v^álí ña vaxi nuú tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, xí'in tu'un ña ka'vina.
- Ka'vi té'ena xí'in ta'an nuú tutu, ta xí'in tachí in ña yuví ña ndúkutú'un ini xí'in ku'va in-a yuví ña saá ini.
- Ndakunina nae kúúa kúni tutu yó'o kachia xí'in-na ta nae kúúa tiaa miína.
- Tiaana in tutu ña sána'a ku'va kua'a in ña'a xíxi xaá.
- Ndasava'ana in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.
- Ndakunina ku'va íya in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.
- Ndakunina nasa kuñú'una tutu yó'o xí'in inkae yuví.
- Ndaki'in xinína nasa kuñú'una kivi ndi'i ña'a ña íya ña yuví xí'in tu'un ndá'vi.





Kundé'e naá'na ña ínuu yó'o.



Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'u ña ndósó yó'o ta
ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún, saátu xí'in-na
sána'a yó'ova.

Nae kúúa xíndé'eún nuú naá'na yó'o.





Naa xa'á ndátú'una yuví yó'o túviún.

Naa ña'a ká'an-na xa'á túviún.



**Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o kivi tá in in tia'ni
válí tu'u ña vaxi yó'o.**

**Tia'á u'va kolo
(uxina kuxirá)**





Ña'a kee xí'inrá

Sava kilo chiliáncho
Sava kuárto ya'á uajillo
In kolo (xe kuvíi)
Uvi si'va ndá'vi
Sava kilo xa'an, (ndaae kúni miíndo)
In ña'ñu lo'o paníla (ña tìvi)

Tatán kee xí'inrá

Xa'un nduú váli pimienta
Xa'un nduú váli klavo
In ko'ndo lo'o orégano (nina yukua)
In nda'á xe ká'nu lo'o kanela
In tikumi sebolla
Uvi ájo
In volsa lo'o pasa tí u'un peso
In volsa lo'o nduú nde'é tí u'un peso (almendra)
lín tá ku'va kúnindó
Jojolín ná ndaa satá tia'á

Ku'va kua'ará

Kuñú'uyó in kisi xí'in in tixa'an, ndata'anyó ñu'u, chinúúyó
kisi chikaayó kolo ná chi'yórí, chikaayó íin xí'inrí, tá xe
nichi'yórí sánuuyó kuñu.





Taváyó ndikín ya'á, sákuachi válíyóa. Chinúuyó in xiyó ta ikán sáyatanyó ya'á tá xe taváyó in ko'ndo lo'oa ta xe va'a táxia nuú yoóso ta xe va'a sánuu ndi'iyóa ta chikaayó tikuií i'ní satáe tá ná nduu vitáe, ta ndoó'oyó ndikoyóa.

Kuvi sáyatanyó ndi'i tatán á kuvitu sákasunvayóa.

Tá xe kuu yaa satá klavo, pimienta, nduú nde'é xí'in pasa ta xe va'ae, kanela tá xe vaxi kúú yá'a va'a satáe ta tikumi sebolla xí'in ájo kúúrí sákayu lo'oyó, orégano kúúa taáxiyó ná kayu, lo'ova yatan-e ta sánuuyóa. Tá ndi'i sayatan ndi'iyó tatán ta saá sá ndikoyóa nuú yoóso á xí'in molíno nda'á, ndiikondóa xí'in likuadora chi koókána u'va tia'á saá. Tá ndi'i ndikoyó ndi'i ya'á xí'in tatán, ta saá sá chinúyó tixa'an ta chikaayó xa'an ta sákasunyó ña ndikoyó, tá xe kaxaá síso tia'á saá chikaayó si'va, ra ta'víyó panela komí nuú, ta in nuú lo'oa chikaayó xí'in tia'á, ta kava va'ayó ndaa ná ndiutya uví saá ña'a ña chikaayó xí'inrá. Tá xe vaxi kúú tuún lo'o tia'á saá sá chikaayó tikuii, ta sákuisoyórá in too lo'oka saá sá sánuuyórá. Nani chikaayó yuxán ya'á kasun-a kaxáayó kavayó tia'á in saá ndaa ná sánuuyórá tá ná kaáyura. Tá xe va'ará ta sánuuyórá, ta chikaayó in si'in kolo ini ko'ó ta sá chikaayó tia'á ta ikán sándaayó lo'o jojolín satá mii tia'á ikán, ta kuxi vichin.

Kuto'ni: Kuvi chikaayó ndiayú mii kolo satá mii tia'á u'va átu sándi'iyórá mii kíi saá chi kama chá xiiyára xí'in ndiayú.





**Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndósó yó'o ta
ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.**

Tá ku'va kivi váli tutu ña xe ka'viún yó'o, naa xa'á ká'an
tutu yó'o túviún.

Ka'an naa tu'un vaxi nuú tá in in tia'ni váli tu'un yó'o
túviún.





Ka'vi tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi ña naní "Tia'á u'va kolo". Tá ndi'i sákitá'an xí'in in ráya tu'un nuú ndúta'an-e ku'un-a.

Kiví ña'a xíxi ña vaxi satá kúúa:

Ya'á uajillo, chiliáncho, kol o, paníla, xa'an, si'va.

Ña'a ña kee xí'in tia'á u'va kolo kúúa:

Jojolín.

Tatán ña kee xí'in tia'á u'va kúú:

Pimienta, klavo, orégano, kanela, tikumi sebolla, ájo, jíin, jojolín, pasa xí'in nduú nde'é.

Tá xe i'ní tikuií saá sá chikaayó:

Tia'á u'va kolo.

Ña chikaayó satá tia'á tá xe chikaayórá ini ko'ó kúúa:

Kuñu kolo.





Naa xa'á ká'an-e ka'viún.

Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ínuu yó'o.

Xíniú ña...

In tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a kúúa in tutu ña ndátú'un xí'in-ún ku'va sáva'aún in ña'a xíxi. Nuú mii tutu yó'o vaxi kivi ña'a ña kí'vi xí'in ña'a xíxi saátu nasa ku'vae ki'viva.

In tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a, kúúa chindeé inkae yuví sáva'ae in ña'a xíxi ña sáva'a inkana, saátu ná kanae tá ku'va táva miiina xí'in ña'a mii ña'a xíxi yó'oa. Tá xe kua'á va'a ndákani mii tutu yó'o ta va'aka kana ña'a xíxi á inuú kanae xí'in-a sáva'a miiina xí'in ña'a mii ña'a xíxi yó'o.

Xiyo mii tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi kúúa yó'o:

- Kivi mii ña'a xíxi.
- Nasana kuxia á nasae kua'a.
- Ña'a ña kee xí'in-a.
- Ku'va kuá'ae.





Ñg ndeé va'a kúúa nasa kua'a in ña'a xí'in naa ña'a kee xí'in-a ta ndáa ku'vae kee xí'in-a. Tá xe ndátú'unyó ku'va kuá'a in ña'a xíxi ta ndúta'anyó ka'an káxiyó tá ná kundaa ini inkae yuví xí'inyó.

Tá xe sáva'ayó in ña'a xí'in in tutu ñg sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, ta ndúta'anyó kasa toó'oyó tá kúú ndi'ia ká'an mii tutu yó'o tá ná kana ña'a ñg sáva'ayó ku'va vaxia nuú mii tutu yó'o. Átu koóni kanae ku'va saá ta kuvi samayó mii tutu ñg xíñú'uyó á kuiinyó inkae.

Tá xe kúniyó sáva'ayó kua'á lo'oka ña'a nuúa vaxi nuú tutuyó ta kuvi ndakaniniyó ñg chikaayó inka ku'va saá ña'a tá ná kuu kua'á lo'oka ña'a ñg sáva'ayó, ta ketae kuxiyó.

In tutu ñg sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi kúú in tutu ñg kuvi ndátú'unyó xí'in inkae yuví ku'va sáva'ayó ña'a xí'in ku'va xíxiyó ñuuyó.

Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tá ndi'i ndakuiin ñg ndákatuú'una yó'o.

Ndáa xí'in yoo kúúna xíñú'u in tutu ñg sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.

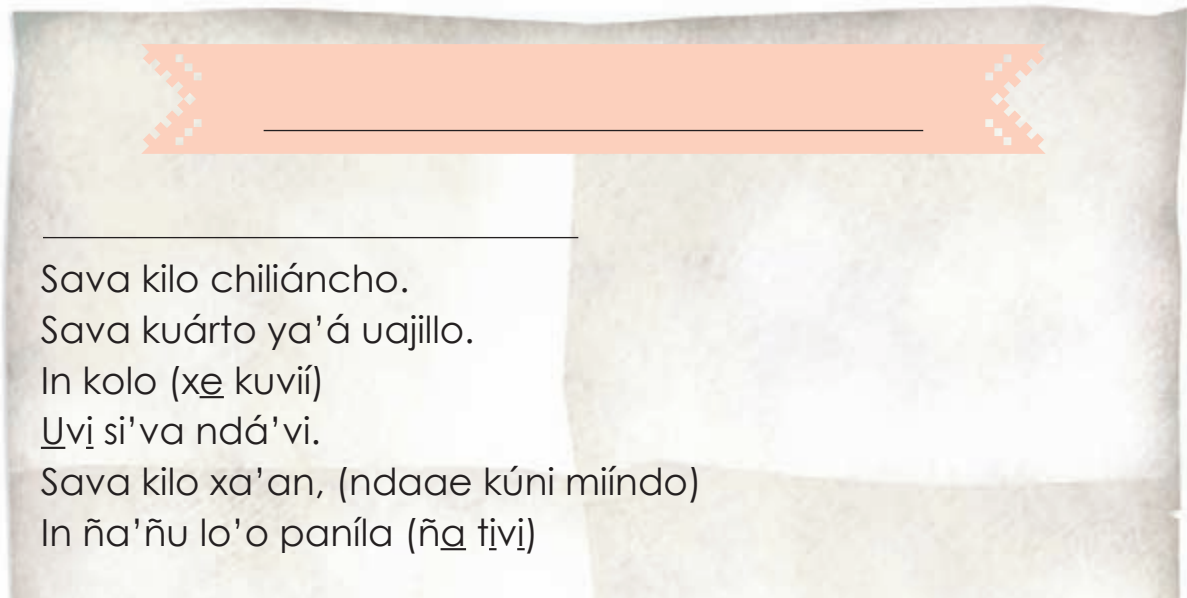




Naa chiñu in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi
túviún.

Á xe ka'viún in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.
Ama ka'viún-a.

**Chinúu kivi tu'un válí nuú kúmania, ku'va vaxia nuú
tia'á u'va kolo nuú tutu ninu.**



Sava kilo chiliáncho.
Sava kuárto ya'á uajillo.
In kolo (xe kuvíi)
Uvi si'va ndá'vi.
Sava kilo xa'an, (ndaae kúni míindo)
In ña'ñu lo'o paníla (ña t*v*i)





Xa'ún nduú válí pimienta.

Xa'ún nduú válí klavo.

In ko'ndo lo'o orégano (nina yukua)

In nda'á xe ká'nu lo'o kanela.

In tikumi sebolla.

Uvi ájo.

In volsa lo'o pasa tí u'un peso.

In volsa lo'o nduú nde'é tí u'un peso (almendra)

lín tá ku'va kúnindó.

Jojolín ná ndaa satá tia'á.

Kuñú'uyó in kisi xí'in in tixa'an, ndata'anyó ñu'u, chinúúyó
kisi chikaayó kolo ná chi'yórí, chikaayó iín xí'inrí, tá xe
nichi'yórí sánuuyó kuñu.

Taváyó ndikín ya'á, sákuachi válíyóa. Chinúuyó in xiyó ta
ikán sáyatanyó ya'á tá xe taváyó in ko'ndo lo'oa ta xe va'a
táxia nuú yoóso ta xe va'a sánuu ndi'iyóa ta chikaayó tikuií
i'ní satáe tá ná nduu vitáe, ta ndoó'oyó ndikoyóa.

Kuvi sáyatanyó ndi'i tatán á kuvitu sákasunvayóa.

Tá xe kuu yaa satá klavo, pimienta, nduú nde'é xí'in





pasa ta xe va'ae, kanela tá xe vaxi kúú yá'a va'a satáe ta tikumi sebolla xí'in ájo kúúrí sákayu lo'oyó, orégano kúúa taáxiyó ná kayu, lo'ova yatan-e ta sánuuyóa. Tá ndi'i sayatan ndi'iyó tatán ta saá sá ndikoyóa ñú yoóso á xí'in molíno nda'á, ndiikondóo xí'in likuadora chi koókána u'va tia'á saá. Tá ndi'i ndikoyó ndi'i ya'á xí'in tatán, ta saá sá chinúyó tixa'an ta chikaayó xa'an ta sákasunyó ña ndikoyó, tá xe kaxaá síso tia'á saá chikaayó si'va, ra ta'víyó panela komí ñú, ta in ñú lo'oa chikaayó xí'in tia'á, ta kava va'ayó ndaa ná ndiutya uvi saá ña'a ña chikaayó xí'inrá. Tá xe vaxi kúú tuún lo'o tia'á saá sá chikaayó tikuii, ta sákuisoyórá in tóo lo'oka saá sá sánuuyórá. Nani chikaayó yuxán ya'á kasun-a kaxáayó kavayó tia'á in saá ndaa ná sánuuyórá tá ná kaáyura. Tá xe va'aruá ta sánuuyórá, ta chikaayó in si'in kolo ini ko'ó ta sá chikaayó tia'á ta ikán sándaayó lo'o jojolín satá mii tia'á ikán, ta kuxi vichin.

Kuto'ni: Kuvi chikaayó ndiayú mii kolo satá mii tia'á u'va átu sándi'iyórá mii kii saá chi kama chá xiiyára xí'in ndiayú.

Vichin ná sákua'ayó ka'vi té'eyó, xina ikán-e ndósó yó'o.

Ka'vi tu'un válí ndósó yó'o, xina tá ku'vana ndúku tú'un ini tá ndi'i sá ku'vana saá ini.

Nasa ka'vindó tu'un yó'o á tu ña saá ini kúúndó.





Nasa ka'vindó tu'un yó'o á tu na ndúkutú'un ini kúúndó.

- a) “Kuvi sáyatanyó ndi'i tatán á kuvitu sákasunvayóa”.
- ch) “Kuvi chikaayó ndiayú mii kolo satá mii tia'á u'va átu sándi'iyórá mii kii saá chi kama chá xiiyára xí'in ndiayú”.
- d) “Ta sákuisoyórá in tóo lo'oka saá sá sánuuyórá”.

Kuñu'u iniú chi



Tá xe ka'viún tu'un ndá'vi ta vii va'a ka'viún tu'un chi átu sîin-a ná kachiún ta saama ña kúniú kachiún xí'in mii tu'un yó'o. Átu tá ká'an-na saá ini á na ndúkutú'un ini saá vaxi tu'un ña ká'viún ta ku'va saá ka'an-ún xí'in-a, tá ná kundaa inina xini so'o yó'o.

Ka'vi ta sákua'a nasa samaú tachíún.

Kua'an nuú Tutu ña ka'viún ta ka'vi tu'un ña naní “Tina ndiáa” ka'vi ta sama tachíún, tá ndi'i ka'vi nuúna sákua'a xí'in-ún. Tá ndi'i ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

Nasa ndo'oun tá ka'vi té'eún.





Nae kúúa kuvi kasaún tá ná kutu'va va'aún ka'viún.



Kundé'e naá'na ínuu yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.





Nae kúúa kúú nyú uví saá naá'na yó'o.

Naa chiñu kúniñá lo'o tiaañá in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.

Naa chiñu kuñú'uyó in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi túviún.

Sáva'a in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi ña xíniú, xina sáva'a ndi'i chiñu válí ña vaxi yó'o.

Ndáa, ña'a xíxi kúúa tiaaún xa'á, ndakanini ta ndátú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún xa'á tutu yó'o.

Nasa kunanía sáva'aún.

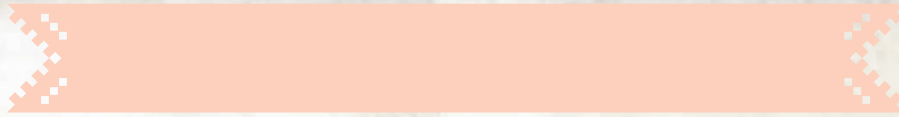
Ndáa ña'a chikaún xí'in ña'a xíxi yó'o.

Ka'an nasa ku'va sáva'aún ña'a xíxi yó'o.





Vichin tiaa mǐí ña'a xíxi ña ndakaniniú nuú tutu ínuu yó'o.



Kivía xí'in nasana kuxia.

Ña'a kee xí'in-a

Ku'va kua'aé:





Kuto'ni ta ndasava'a ku'va tiaaún ña'a xíxi yó'o.

- Koóní ndandósóún tiaaún kivía.
- Chikaa ndi'iún ña'a ña kua'an xí'in-a.
- Va'a tiaaún tu'un koóní kumaní in letraún.
- Tiaaún xí'in letra na'nu nuú ndúta'an-e ku'un-a.
- Xe xiniú ndáe kúúa kumaní tiaaún.
- Átu kúniú ndasava'aún-a á ndasa ká'nuúa ta tiaae nuú tutu tiáaún.



Kundé'e tu'un ña ndósó yó'o ta kuni va'a tu'un ña nika'yu nduxa va'a ña ndósó yó'o.

Tia'á u'va kolo

Ñá chée **Amelia** káchi saá xí'in-ñá chée **Maria** átu kúniyó sáva'ayó in **tia'á** yasín va'a **ta ña'a** yó'o kúúa koóndúta'an kumaní, an su saátu ña sáva'ayó mii tia'á yó'o ku'va káchi tutu xí'inyó.

Ña'a kee xí'inrá:

In **kolo**

Uṽi **si'va** ndá'vi





Sava kílo **xa'an** (ndáe kúni miíyó)
In ña'ñu lo'o **paníla** (ñǎ tǐvǐ)
Xǎ'ǔn nduú válí **pimienta**

**Vichin tiaa ndi'i tu'un ña nika'yu nduxa ndósó yó'o
nuú chichi ndóso ninu yó'o.**





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ndósó yó'o.



Kiví



Tu'un ña ká'anyó xí'in-a yuví, kití, ña'a, ñuu, tiempo, xí'in ndi'i ña'a ña íya ña yúví yó'o.

Kuto'ni.

Ña yuví ku'va: Pablo, Miguel, doctor, mastro, tiaa, sí'i.

Kití ku'va: vaka, burru, kini, tina, saa, chéle, tixú'ú.

Ña'a ku'va: mesa, tiayu, xitá, kisi, lápi, tixa'an.

Ñuu ku'va: Nuu nduúva, Yukoó'yo, Toluca, Tixin nuú, Skuíya.

Tiempo ku'va: hora, kíi, kuiya, yoó.

Tá xe ndi'i ka'viún ndakuiin ña ndakatuú'una yó'o.

Tá ku'va ña káchia ka'viún nae kúú kiví.





Kundé'e naá'na ndósó yó'o ta tiaa ndi'i kivía xa'áe.





Ka'yu satá kivi ña ndani'iún nuú tu'un ndósó yó'o.

kunu

xitá

tixá'á

sa'má

kata

kotó sí'i

Ndukún nuú *Tutu ña ka'viún*, tu'un ña naní "Ndii" ta ndukún uxì tu'un ña kúú kivi tá ndi'i tiaae nuú chichi ña vaxi ninu.





Xina sáva'a chiñu válí yó'o tá ndi'i sá sáva'aún in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.

- Ndikó tuku ka'viún ña savá'aún ndive'é ta ndakanini nae kúúa samaú á nae kúúa chikaakaún nuúa.
- Tiaa nae kúúa samaú nuúa.

- Nae kúúa chikaakaún nuúa.

Vichin tiaa tutu ña xe ndasava'aún nuú tutu tiáaún.

Va'a ná'a kéeún xe kutu'vaún sáva'aún in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.



Ña sána'a uni: Tutu ña kánae yuví. "Vikó sáto Patron"

Ña kúnina

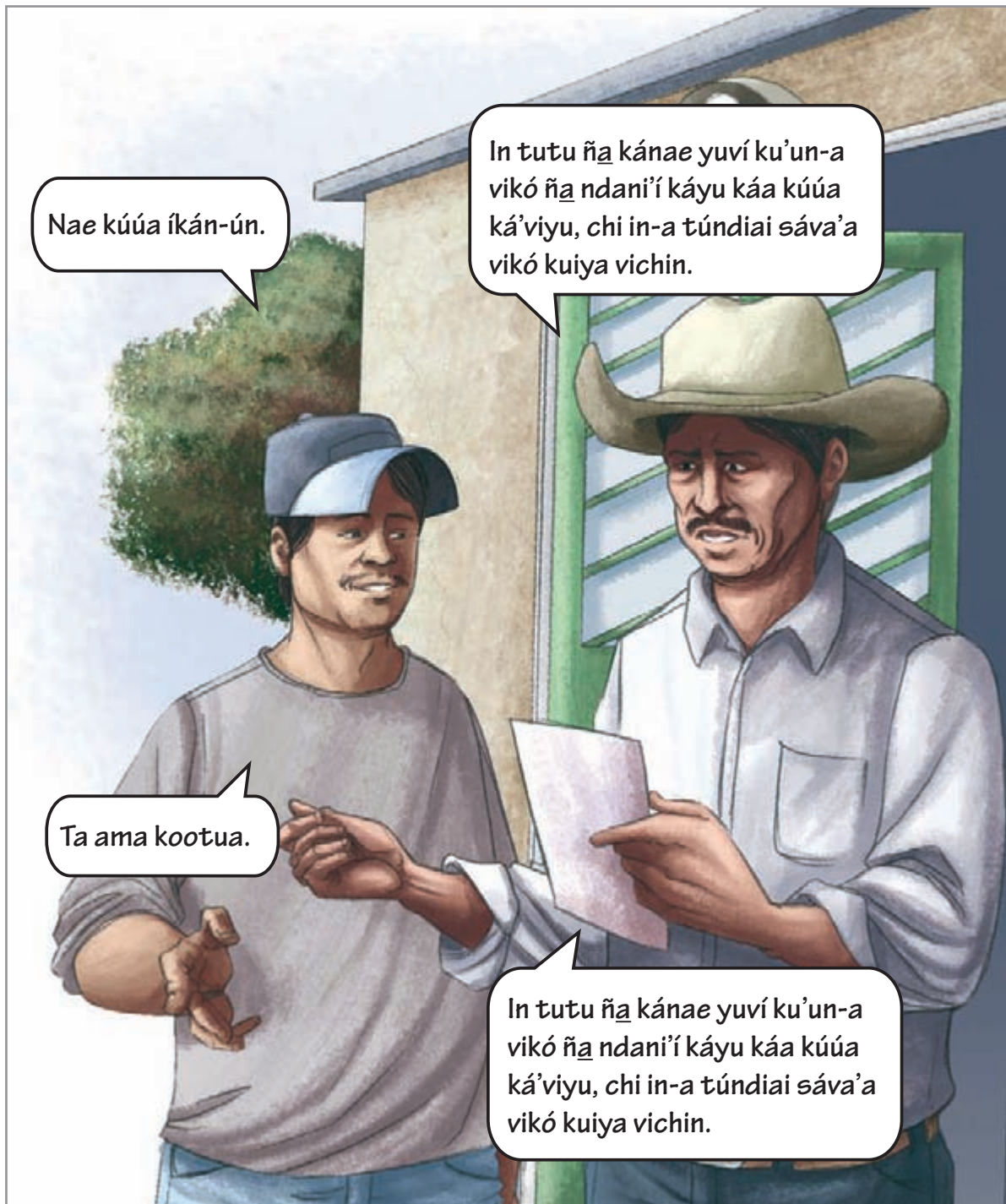
Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina ka'vina tu'un ña xe ndósó nuú in tutu ña kánae yuví.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in tutu ña kánae yuví xí'in tu'un ña ka'vina.
- Ndakunina ku'va vaxi tu'un nuú in tutu ña kánae yuví.
- Ka'vi té'ena xí'in ta'an nuú tutu, ta xí'in tachí in ña yuví ña koókándixa xí'in ku'va in-a yuví ña koó xáku mii.
- Ndakunina nae kúúa kunina kachina xí'in "tutu ña kánae yuví" yó'o tá tiaanae ta nae kúúa kúni miína tiaana nuú inka tutu xaá.
- Tiaana in tutu ña kánae yuví xaá.
- Ndasava'ana in tutu ña kánae yuví, átu tiaa va'ana létra ná'nu, kivi mii tutu xí'in ku'va kua'an tá in in tu'un inia.
- Ndakunina ku'va kuá'a in tutu xí'in nasa kuvi kuñú'una tutu yó'o tá ndátú'una xí'in inkae yuví.
- Ndaki'in xinína ta ndakunina xa'á adverbio ña ndátú'un ndáa íya in ña'a.





Kundé'e ta ndakuni tu'un ña ndósó yó'o.





**Ka'vi xí'in-na sana'a yó'o tu'un ña ndósó yó'o, ta
ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.**

Nae kúúa ndósó nuú naá'na yó'o.

Naa xa'á ká'an-na yuví yó'o túvi-ún.

Naa tutu kúúa ká'an-na xa'á.

Naa chiñu kuñú'uyó tutu ña kánae yuví xí'in-na ve'eyó
ndi'i kii túviún.





Kuni so'o ña ka'vina sána'a yó'o, tu'un ña nduxa va'a nika'yu satá ña ndósó yó'o, tá ndi'i ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún xa'á ña ndákatuú'una yó'o.

Tutu ña kána

Na mayordomo ñuu San Miyée ká'nu, kánana ndi'ia yuví ña ñuu vání ña íya yachi ná ku'un-na vikó Santo Patrón, ña koo kií oko uxa, oko una xí'in oko iin setiembre kuiya uvi míl u'un.

KOO:

ka'ndi kuéte xí'in tórro

Kuáyu vání ndaana

Kusikína pelota

Baile

KUNDATUNDI NDÓ'O.

Nae kúú tutu yó'o túviún.

Naa vikó kúúa ká'an-e xa'á.

Nae ká'an-ún koo nuú vikó yó'o.





Ka'vi té'e, xí'in-na sána'a yó'o tutu ña kána
ña yuví ña vaxi satá tutu yó'o. Tá ndi'i, ka'vi
xí'in-na tu'un ña ndákatuú'una, ña ndósó
yó'o ta ndakuiin-a nuú chichi ninu.

Naa xa'á ká'an tutu yó'o.

Yoo kúuna kána ná ku'unyó vikó Santo Patrón-na.

Ndaa kooa.

Ama kooa.

Nae kúúa koo ná ndaásaká'nundó vikó Santo Patrón
ñuundó.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ndósó yó'o.

Xíniú ña...

In tutu ña kánae yuví kúú in nuú kuvi ndatú'unyó xí'in in-a yuví xa'á in vikó ña koo á tá kánayóa ku'un-a in vikó ñuuyó.

Íya kua'á nuú mii tutu yó'o, ña tánda'á, ña vikó ñuu, xí'in savakae.

In tutu ña vikó tánda'á, kúúa kanayó nina tá'anyó, ta ku'va so'o íyae:

- **Kivína kána.** Kiví tata xí'in nana míina tánda'á.
- **Kiví vikó, ta naa chiñu kánana.** Kunúu vikó tánda'á, xí'in kiví míina tanda'á.
- **Ñuu kooa, kii xí'in hora.** Kiví ñuu, kiví káyu, kii kooa, ndaa hora kooa, savana chínúuna ndaa número teléfonoa.

Ku'va so'o íya tutu ña kánana ña yuví xa'á in vikó ñuu:

- **Kivía.** Kiví vikó, ku'va “vikó Patrón Santiago Apostol”
- **Kivína kána.** Yoo kúúna kána ña yuví vikó, xí'in yoo sáva'a vikó.
- **Naa vikó kúúa kánanayó ku'unyó.** Naa vikó kúúa xí'in kiví mii ñuu nuú koo vikó.
- **Ama koo vikó, nae kúúa koo ná'a nuú vikó.** Nae kúúa koo nuú vikó.





Ka'vi va'a, ta chikaa número in insaá ndaa komí ini kuadro ña va'a íya.

Nasa ku'va íya in tutu ña kánae yuví xa'á in vikó ñuu.

Nae kúúa koo
nuú vikó.

()

Kiví tutu ña
kánae yuví.

()

Yoo kúúna kána
ña yuví.

()

Kiví ñuu.

()

Xí'in tu'un miíú, tiaa nae kúú in tutu ña kánae yuví in vikó, ta sána'ae nuúna sákua'a xí'in-ún.





Vichin, ná ka'vi té'eyó, ka'vi tá ku'va ña koókándixa xí'in ku'va in-a yuví ña koó xáku mii.

- a) **Na mayordomo ñuu San Miyée ká'nu, kánana ndi'ia yuví.**
- ch) ná ku'un-na **vikó Santo Patrón**
- d) ña koo kíi oko uxa, **oko una xí'in oko iin setiembre** kuiya uvi mii u'un.
- e) koo: ka'ndi kuéte xí'in tórro, kusíkina **pelota**

Kuñu'u iniú chi

Ná nduvi va'aka koo ña ká'viún ta kutóona yuví kuniso'ona yó'o, ka'vi in tu'un á in tutu tá ku'va ka'vi miiña tiaaeña, tá ku'va tuiún ká'vi in-a yuví ña koókándixa in tu'un á ku'va in-a yuví ña koó xaku mii, ta íya chée va'a inia.

Tá xe kávi té'eún, ta ká'viún xí'in inka tachí, ka'vi va'aún tu'un su saátu ndúta'an-ún kasatoó'oún tá vaxi in (.) "koma" nanía, tá xe xiniú ínuua yó'o ta kundatuún in too lo'o sá ndiki'in tukuún ká'viún, tá xe xiniú ínuua yó'o tuku (.) "punto" nanía, ta kundatuún na'á lo'oka tá sá ndiki'in-ún ka'vi tukuún ku'un-ún. Ta ku'va so'o na yuví xini so'o yó'o tá ká'viún, kundaa va'aka inina xí'in-a ká'viún.

Tá xe sákua'aún kua'á ichi ku'va ká'viún ta sákua'atu tá xe kundatuún in too lo'o xí'in ña kundatuún na'á lo'oka, ta ndaándósóún ká'viún ku'vaña sákua'ayó, xí'in ku'va tuiún ká'vi miiña tiaa mii tu'un yó'oña, ta saátu ku'va ká'an in in-a yuví ña vaxi nuú tutu ña ká'viún.





**Ndandukún, tu'un ña naní "Ña koókándíxa xa'á ndii"
nuú tutu ña ka'viún, ta sákua'ae. Tá xe ndi'i ndakuiin
ña ndákatuú'una yó'o.**

Á tuiún xe va'a lo'oka káviún vichin. Naa chiñu.

Nae kúúa kíxa u'vi ni'i xí'in-ún tá ká'vi té'eún.

**Kuni so'ona sákua'a yó'o nasa káchina xa'á ña ká'vi
té'eún.**





Kundé'e naá'na ínuu yó'o, ka'vi ña ndátú'una yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.





Ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún xa'á ña vaxi nuú naá'na yó'o ta ndakuiin ña vaxi ninu.

Naa tutu á tu'un kúúa tiáae tiaa chée xí'in-a tiaa lo'o yó'o.

Naa chiñu túvíún xíñu'una tiaana in tutu ña kánae yuví.

Naa chiñu kuvi chindeéa yóyó'o kutu'vayó tiaayó in tutu ña kánae yuví.

Ndaa kuvi kuñú'uyóa.





Tiaa in tutu ña kána-e yuví ña xíniú. Xina sáva'a chiñu vání vaxi yó'o.

Naa vikó kúúa kanaú ña yuví, ndakanini ta ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

- Nasa kuvi kunaní tutu yó'o.

- Naa xa'á á chiñu kúúa kanaú ña yuví yó'o.

- Ndaa kíí xí'in ñuu kúúa kuvi koo míí vikó yó'o.





Tiaa tutu ña kánaú ña yuví nuú chichi ndósó yó'o.

Kuto'ni ta ndasava'a tutu ña kánaú ña yuví.

- Koóní ndandósóún tiaaún kivía.
- Ndakuni ndáe kúúa kumaní chikaaún.
- Chinuú kí ña koo mii vikó yó'o.
- Tiaaún xí'in létra ná'nu tá kaxaún tiaaún in tia'ni válí létra, kivi ñuu, xí'in tá xe íya in punto.
- Átu kúniú ndasava'aún tutuún ta ndasava'ae nuú tutu ña tiáaún.





Kundé'e ña ndósó yó'o, ta tiaa mii tu'un ña ndósó xa'á tá in in naá'na yó'o nuú raya ninu.



Tixin ve'e chíñu íya ve'e tatán.



Satá ve'e káa íyañá.



Yachi nú'ni kuáyu ta xaxí ndi'irí nde'é.



Yó'o kanitá'ana kuni.





Ka'vi xí'in-na sákua'a xí'in-ún ña ndósó yó'o.

Adverbio ña ká'an ndáa íya in ña'a

Ña adverbio kúúa ndátú'un xí'inyó ndáa íya in ña'a, á ndáa xíyo in chíñu tá ku'va: yachi, xíka, ini, ninu, ninu, satá, nuú, yó'o, káa, ikán, xíin, ndikutú.

Ku'va so'o:

Ko'ó **yachi káa** ki'inyo ita.

Ini kisi ñú'u nduchí.

Xíka ndiva'a íya yuva.

Yó'o xindú'u in koó.

Ka'vi tu'un ndósó yó'o ta ka'yu satá ña íya adverbio ña ká'anyó xa'á yó'o xí'in.

Ndikutú tixín kavá
íya koó.

Ini yaví káa íya in lesó.

Íya in ndiuxí ini ve'e ya'vi.

Ndáa tina válí satá nanarí.

Nuú ñu'ú yó'o nixiyo
ve'e ñu'un xina'á.

Xíin ve'e chíñu íya ve'e
tatán.

Nda'á itún káa íya in saa.

Xíní yukú ninu káa íya
in isu.





Sákitá'an tu'un ndósó yó'o xí'in adverbio ña sákua'ayó yó'o, ña ndúta'an ku'un xí'in tu'un yó'o.

1. _____ ve'e íya tina.

Ikán

Satá

2. _____ ndani'íyu xú'un.

Ichí

Yó'o

3. _____ ndikachi katúnyurí.

Xíin

Xí'in

4. _____ kisi íya nduchí.

Ini

I'ní

5. _____ ndiva'a kídoo tikuí nuúndi.

Xíta

Xíka





Sáva'a chiñu válí yó'o sá sáva'aún in tutu xaá ña kanaú ña yuví.

Ndikó tuku ka'viún tutu ña xina tiaaún, ta kuto'ni ndáa tu'un kúúa kuví kandiaaún á chikaaún su ná saámaú ña kúniú kachiún.

Tiaa nae kúúa kandiaaún á samaú.

Vichin tiaa tuku tutu ña kánaú ña yuví, su ña xe ndasava'aún nuú tutu ña tiáaún. Ndaándósóún tiaaún kivi tutuún.

Tá xe sandí'iún tiaaún kuto'ni ta ndasa va'a tutu ña kánaú ña yuví.

- Tiaaún iníi saá kivía.
- Koóní samaú tu'un vaxi nuúa.
- Kuto'ni á tiaaún létra ná'nu nuú túndiaae ku'un-a.



Kuñú'u ña xe kutu'vaún in

**Chiñu válí yó'o chindeéa yó'o kundaa
iniú nasa kutu'vaún xí'in xiyo tutu yó'o.**

**Ndakiin ña ndákatuú'una yó'o, ka'yu in krúsi sata
míi tu'un ña túvíún kúúa va'a káa.**

Ndaa chiñu válí kúúa u'vi va'a kixa xí'in-ún tá
savá'aún-a.

- () Ña kuto'ni naá'na xí'in tu'un vaxi nuúa.
- () Ña ndakuiin tá ndi'i ka'vi in tu'un.
- () Ña tiaa xí'in ndasava'a in tu'un.
- () Ña ka'vi té'e.
- () Ña xíniyu xa'á tu'un ndá'vi.

Tiaa nae kúúa túvíún kutu'vaún xí'in xiyo yó'o.



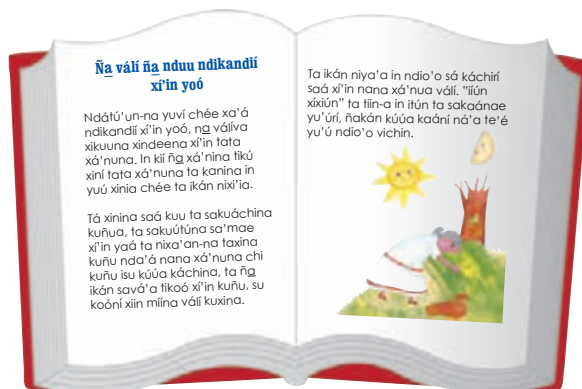


Ndakuiin ña ndósó yó'o.

Sáxinu ña kúmaní nūú kuadro yó'o.

Kuénto	Tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi	Tutu ña kána-e yuví
Kuénto kúú:	Tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi kúú:	Tutu ña kánae yuví kúú:
Xíñú'uyó kuénto tá:	Xíñú'uyó in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi tá:	Xíñú'uyó in tutu ña kánae yuví tá:

Ndakuni ndáa tutu kúúa ndósó yó'o, ta chinúu kivía xa'áe, ku'va kuénto, tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi á tutu ña kánaú ña yuví.





Ka'yu ña ndákatuú'una yó'o.

Tá xe ká'vi ta ndákuniyu tu'un xí'in chiñu vaxi ini in kuénto, nuú in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi á nuú in tutu ña kána ña yuví.

- () Ndi'i tiempo.
- () Sava.
- () Sana ndiva'aví.

Tá xe ká'vi té'eyu:

- () Va'a xí'in víi va'a ká'viyu.
- () Kuúvi va'a ka'viyu.
- () Kuúvi mǐi ka'viyu.

Tá xe nuú tiaayu tu'un válí ta kíxa u'via xí'in ná:

- () Ndakanini, ta ndakuniyu nae kúúa tiaa.
- () Tiaa xí'in sáva'a in tutu.
- () Kuto'ni ta ndasava'a tutuyu.

Ndakuiin ña ndúkúna nuú.

Ndakuni ndáa tu'un kúúa koóní tiaana xí'in letra ná'nu ña ndósó yó'o. Ndakasi in tivi satáe ta ndakani na chiñu túviún vaá'a kááe, ini kuadro ninu.

“Tá ndi'i nixaa nixaara nuúñá ta nduva'añá xí'in in kue'e ña ki'in-ñá kua'á kuiya satá, nixa'an-ñá nuú kua'ána doctor





su koóní kuvi mii nduva'añá. su mii kii saá kuiya mil iin sientu komí xiko una ikán ndakava in likotero, yachi nuú íyañá ta miiina yuví ñuu kúuna káchi saá ña ndiiva kúua nixaa ve'eñá".

Tu'un ña ndúta'an ku'un xí'in létra ná'nu	Naa chiñu kua'an-e xí'in létra ná'nu

Ndukún nuú tu'un ínuu yó'o nina kivi ña'a, tá ndi'i ndakasi in tivi satáe, ta tiaa nachun ndakasiun satá tu'un yó'o nuú kuádro íya ninu.

Tá xe káku in tiaa ta káxáarí xítarí ndávarí ña kúsií inirí:

Va'a kúvi kaku ra tiaa ká'nu yó'o, chi tia yó'o kúni ndiva'arayó ta ndi'i tiempo táxira xixiyó. Su tá káku in-a sí'i lo'o sá káchi tukurí:

Ay, xe kaxaa tukuña sí'i kini ñaá, koó táxi miiñá kuxiyó, ay, vichin ndixa kuviyó sooko.





Saá káchirí chi ná si'i válí ta va'a ndiáaná ikán ve'e ta koó ndákoo ndikuviná ña'a, ta ñakán koó ñá'a kuxi tiín ñakán koó kúnirí ná kaku síí válí".

Tu'un ñ <u>g</u> kúu kiví.	Naa chiñu nanía kiví.

Nuú ndi'i tu'un yó'o, ndakuni ndáe kúú adverbio ñg ká'an ndáa íya in ña'a, ta tiaae nuú chichi ñg íya ninu.

Ñuu Kiaa in ñuu nuú xítana ta tíxá'ana kúún, maá'ñu yukú súkun íse'e ñuu kiaa, xí'in ndi'ina yuví va'a ta síí ini íya nuú, xí'in ndi'i kuíi yosó nduvi íya nuú, in xiyo ya'vi kua'an itya tiá yá'a maá'ñu sava ñuu, míí ñuu yó'o kána nuní xí'in nduchí,



na sí'i ndíko-na xitá i'ní xíxi íina xí'i se'ená ta'an na'a, ndia
tiaa kua'andia kachíñunda xa'á itundia yukú xíka, savandia
kua'an yukú xí'in kití sanandia, n̄n̄u kíndoo m̄í ya'vi ká'nu ta
barrioun kúúa íya xíin-a, ndikutú íya ita, ndikutú xákun̄a valí,
na tiaa xí'in ná sí'i n̄a kúni m̄í ñu'ú, ñuu kiaa yó'o.

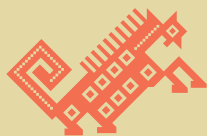
**Kuto'ni xí'in-na sána'a yó'o nuú tutu ña ndátú'un
ku'va kua'aún sákua'aún, ta sákua'a tá kúú ndí'i m̄íia
sakuá'aún nuú xiyo tutu yó'o.**



XIYO UVI TUTĒ.

Ñuuyó,
xí'in nasa
ndikitá'an-na





Ña kúnina xí'in xiyo yó'o

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- ◆ Ndaki'in xínina, ta ndakunina nasa ya'vi ku'va ndíkitá'an-na xí'in ñuuna á xí'in inka ñuu.
- ◆ Kundaa inina tu'un á chiñu ña vaxi ini in tutu ku'va, in konvokatoria, in acta ña kíndoo inina, kartiya ña vakúna xí'in in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- ◆ Ndakunina nasa ku'va kuñú'una in tutu ku'va in konvokatoria, in acta ña kíndoo inina, kartiya ña vakúna xí'in in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- ◆ Kundaa inina xí'in tu'un válí ña vaxi ini tutu ku'va in konvokatoria, in acta ña kíndoo inina, kartiya ña vakúna xí'in in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- ◆ Tiaana tu'un válí á tutu ku'va in konvokatoria, in acta ña kíndoo inina, in kartiya ña vakúna xí'in in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- ◆ Kuñú'una tá tiáana in tu'un lo'o á in tutu xí'in kivi ña íya xito'o.
- ◆ Ndakunina ta kuñú'una tá tiáana in tu'un á in tutu, ku'va ká'viyó á chú'unyó in ña'a nuú tu'un ndá'vi.
- ◆ Ndakunina ta kuñú'una tá tiáana in tu'un á in tutu, tu'un ña ká'an xa'á chiñu ña xe niya'a, ña íya xí'in ña koo.

Ña sána'a in: Konvokatoria. "Torneo nuú kusíkína"

Ña kúnina

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina kuto'nina naá'na in konvokatoria.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in tutu ku'va in konvokatoria.
- Ka'vina ta ndakunina ku'va vaxi tu'un ini in konvokatoria.
- Ka'vi té'ena xí'in tachí in-a yuví ña kúsií ini xí'in in-a yuví ña kúsuchí ini.
- Sáva'ana á ka'an-na ku'va kua'an in tutu ña tiaana.
- Sáva'ana inka konvokatoria xaá.
- Ndasava'ana tutu ña tiaana tá ku'va káchi míí tutu na chée yó'o.
- Ndakunina ku'va kua'an in tutu ta nae kúúa kunina kachina xí'in in tutu ña xe sakuá'ana xí'in.
- Ndiki'in xinína ku'va kuñú'una kivi ña'a ña íya xito'o.





Kundé'e ña ínuu yó'o.



Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ndósó yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.

Naa xa'á tuviún ká'an naá'na ña ndósó yó'o.

Ama á ndáa xíñú'una in tutu ña ndakayana ña yuví.

Naa chiñu kuvi kuñú'uyó in tutu yó'o.





Kundé'e naá'na ínuu xiní tutu yó'o ta ndakuiin ña ndákatuú'un-na yó'o ninu.

SAN JUAN CAHUAYAXI

UVI MIL UNA

Xa'á ña künindí kutiaku ña sisikí ñuundi, ta ndakanandí ng yuvi tá'an-ndí ng ndée nda'á ñuu, kixina ñuundi. Ndu'u na komité vikó ñuu yó'o xí'in-na ve'e chíñu, kánandí ndí'ina kútóo kusikí váske vol, torneo ña koo ñuundi, yó'o vaxi nasa ku'va koa:

Ku'va so'o koa

Ñuu xí'in kil:	Nyú káncha ve'e chíñu kooa, kil xá'un in xí'in xá'un uvj febrero kulya uvj mil una.
Ndee kivina:	Nynáe tá xé kana mii tutu yó'o, ta ndásia tá xe ná koo junta.
Junta:	Yé'e chíñu kooa, ka uxí na'a, kil xá'un in febrero. Kí'in-na kuénta ndáa hora xaa miina kusikí, (á na'a nixaana á xe ndil va'a sá nixaana).
Yoo kuvi kusikí:	Kuvi kusikí ng tiaa chée ta ng sí'i kuvi kuuna sí'i váli á sí'i chée.
Na kusikí:	Kee kivi yngna su á tu koó ndí'ina xáa ta kuvi kusikí u'unvana.
Sa'mána:	Miina xaa kusikí ínuu koo sa'má ndí'ina ta ná koo túvi número satána.
Tiaa tivi:	Tá in in mii ekipona kusikí taxina in tjaa ná tivi tá xé sisikí inka ekipo.
Faul:	Átu in miina sisikí, ikán u'un faul xí'in tá'an-na kanana nyú partido.
Kuto'ni:	Tu'un ña koóvaxi nyú tutu yó'o kúua kuvi kasandúviyó nyú junta.

Ña keva'ana

Nasa nuú keva'ana	Na tiaa	Ná sí'i
Ña nuú	\$ U'un mil	\$ Komí mil
Ña uvi	\$ uni mil	\$ Uni mil
Ña uni	\$ In mil sava	\$ In mil sava
Ña komí	\$ In mil uvi sientó.	

Sajuan Kahuayaxi, Snuu vikó, Skulya, Ndu nduúva, u'un nero uvj mil una.

Kivina sava'a vikó.
Na tundu sava'a vikó.

C. Tereso Hernández Bautista.
Gente.

C. Bonifacio Vega Trinidad.
Gente ve'e chíñu

C. Sebastián Bautista Velasco
Síndico

C. Josepito Ventura Vega.
Káti

Kuto'ni: Koo balle ñuu xá'un in, kaxáe ka jin
ñuu, in miina grúpo yachi kúua kixi sáka'a.

Tjia sava'a tutu yó'o kúu: Tereso Hernández Bautista



Naa xa'á ká'án-ún ká'an tutu yó'o.

Ndaé kúú kivía.

Naa tu'un vaxi nuú tutu yó'o túviún. Tiaae nuú chichi yó'o.



Ka'vi té'e, xí'in-na sána'a yó'o ña konvokatoria vaxi ninu. Tá ndí'i ndakuiin ña ndósó yó'o.

Á xe tundiaaún ka'viún in konvokatoria ku'vae yó'o xina'á.

Naa xa'á ká'an konvokatoria yó'o.





Sákitá'an chiñu válí ndósó yó'o xí'in ña ndúta'an-e ku'un-a xí'in.

Míi torneo ña báske
vol yó'o kooa:

Xa'un in febrero

Baile kúúa koo:

Ka uxí na'a

Junta koo:

Yé'e chíñu

Ka'vi ña ndákanina nae kúú in konvokatoria.

Konvokatoria

In konvokatoria kúú in tutu nuú tiáana kua'an nda'á in-a yuví ná xaae koo in junta á in chíñu ña ve'e chíñu á ndáa inka vikó á junta ña ndeé.

Xíñú'utua kanayó ña yuví ná xaae kusíkía á in konkurso ñuuvayó.

Ku'va kua'an míi xiyoa konvokatoria yó'o kúúa so'o:

1. **Kivía.** Nuú ndúta'an ku'un kivi á chíñu ña kánayóna xaana, (junta á nuú kusíkína) xí'in kivi míina ndíso chíñu á míina kána ña yuví.
2. **Tu'un ña ku'un nuú míi konvokatoria yó'o.** Ikán kúnúu ña ndúkúnyó ña maní nuúna ná xaana, naa chíñu xaana, ikán vaxitu kíi, hora, ñuu xí'in ndáa koo míi junta yó'o.



3. **Ña koo mii kii saá.** Naa xa'á ka'an-na mii nuú junta yó'o. Ña kixana mii nuú kúúa «ká'vina acta ña junta xe nixiyona, tá ndi'i sá káxaana ndákatuú'un-na».
4. **Nuú ndí'i.** ikán vaxi ña ndósó ninu yó'o:

- Kii xí'in ñuu nuú tiaana mii konvokatoria yó'o.
- Kua'an firma gente mii kiki vikó.
- Kua'an firma gente ve'e chíñu.

Íya uvi nuú tá ná kundaa inia yuví xa'á tutu yó'o, ña nuú kúúa ná ku'un-na kaninae ndika nana káyu á ndika poste, ta ña uvi kúúa taxiyó in-a nda'á in mii kiki kúu xikua'á á representante ñuu in ekipo.

Ka'vi tu'un ña ndósó yó'o xí'in-na sána'a yó'o ta sáva'a chíñu válí ña ndósó ninu.

Ña xe ka'viún yó'o ku'va nasa íya tá in in xiyo konvokatoria.

Ndaé kúu dáto ña ndúta'an ku'un nuú in konvokatoria.



Nasa ka'viún tu'un ndósó yó'o á tu kúsií ná'a iniú.
Nasa ka'viún tu'un yó'o á tu kúsuchí iniú.

Ki'in-na kuénta ndáa hora xaa míina kusíkí.

Átu tá in míina sísikí, ikán u'un fául xí'in tá'an-na kana nuú partido.

Ka'vi té'e tu'un ña naní "Tina xá'ní xí'in yukuii" ña vaxi nuú tutu ña ká'viún, kuñú'u tachí ña yuví ña kúsuchí ini xí'i ña kúsií ini.

Kuto'ni nasa ku'va ká'vi té'eún:

- Va'a lo'oka ká'viún túviún tá ká'vi té'eún.
- Nae kúúa kíxa u'vi ni'ika xí'in-ún tá ká'vi té'eún.
- Sáku'aún xina sá ká'vi té'eún.

Kuñu'u iniú chi

Tá xe ká'viún ta ndúta'an-ún ndakuniú ku'va íya iniú, tá kúsuchí iniú á tá kúsií iniú, ku'va ña sakuá'aún taká'án.

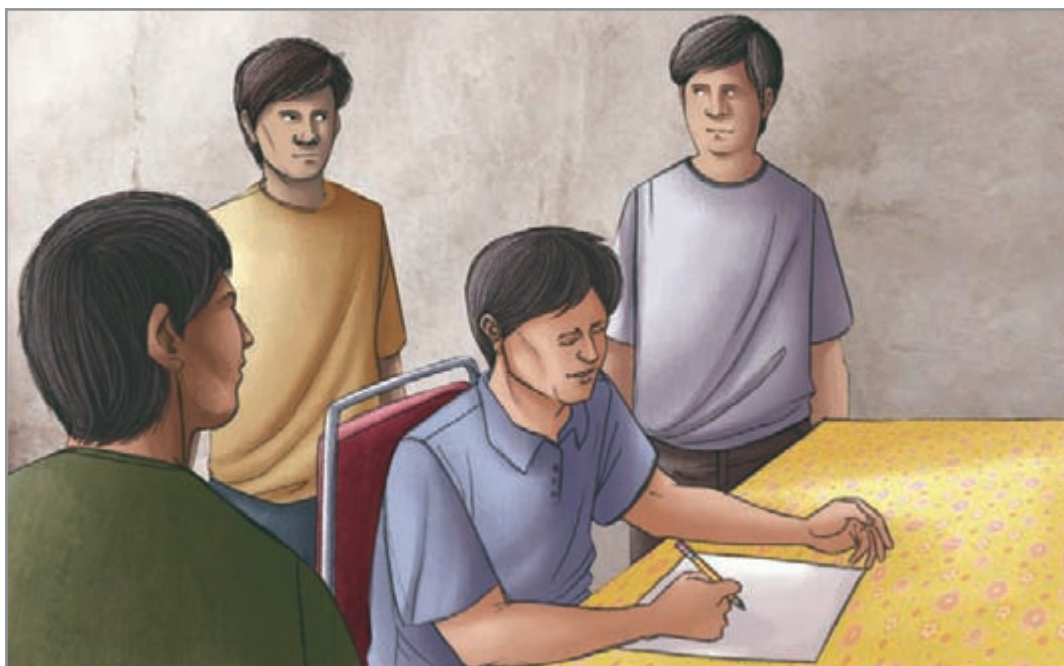
Kuvi taxiún kuénta ku'va ka'viún in tutu, tá xe ndakuniú naa tutu kúúa, átu in konvokatoria kúúa, á in nombramiento, á in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví kúúa.

Tá xe ka'viún xina sáku'a'a tá ndi'i sá ka'vi té'eún tá ná kuvi ndakuniú ndáa tachí kúúa ndúta'an-ún ka'viún míi tutu ikán, ta kasa toó'o koma xí'in punto, ña yó'o chindeéa yó'o ná koo káxi va'aka ña ká'viún.





Kundé'e naá'na ínuu yó'o.





**Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndákatuú'un
ndósó yó'o tá ndí'i ndatú'un tá'an xí'in-na sákaua'a
xí'in-ún.**

Naa xa'á ká'an-na ndósó yó'o túviún.

Ama á ndáa xíñú'una in konvokatoria.

Naa chiñu kuvi kuñú'uyó ña kutu'vayó sáva'ayó in
konvokatoria tuviún.





Sáva'a in konvokatoria. Sáva'a ndi'i chiñu válí ña ndósó yó'o.

Sándakutú kuadro vaxi yó'o.

Kiví vikó á junta:	
Kiví ñuu:	
Naa kúúa ndúkún-na tá ná kuvi ki'vi kivíyó:	
Yoo kúúna kánana:	
Ndáa koo mii vikó á junta yó'o:	
Kíí xí'in hora ña koo mii vikó á junta yó'o:	
Yoo kúúna kána:	
Kiví míina sáva'a vikó á junta:	
Ña'a keva'ana (á tu ná kooa):	





Kuto'ni ta ndasava'a tutuún. Kuto'ni ña:

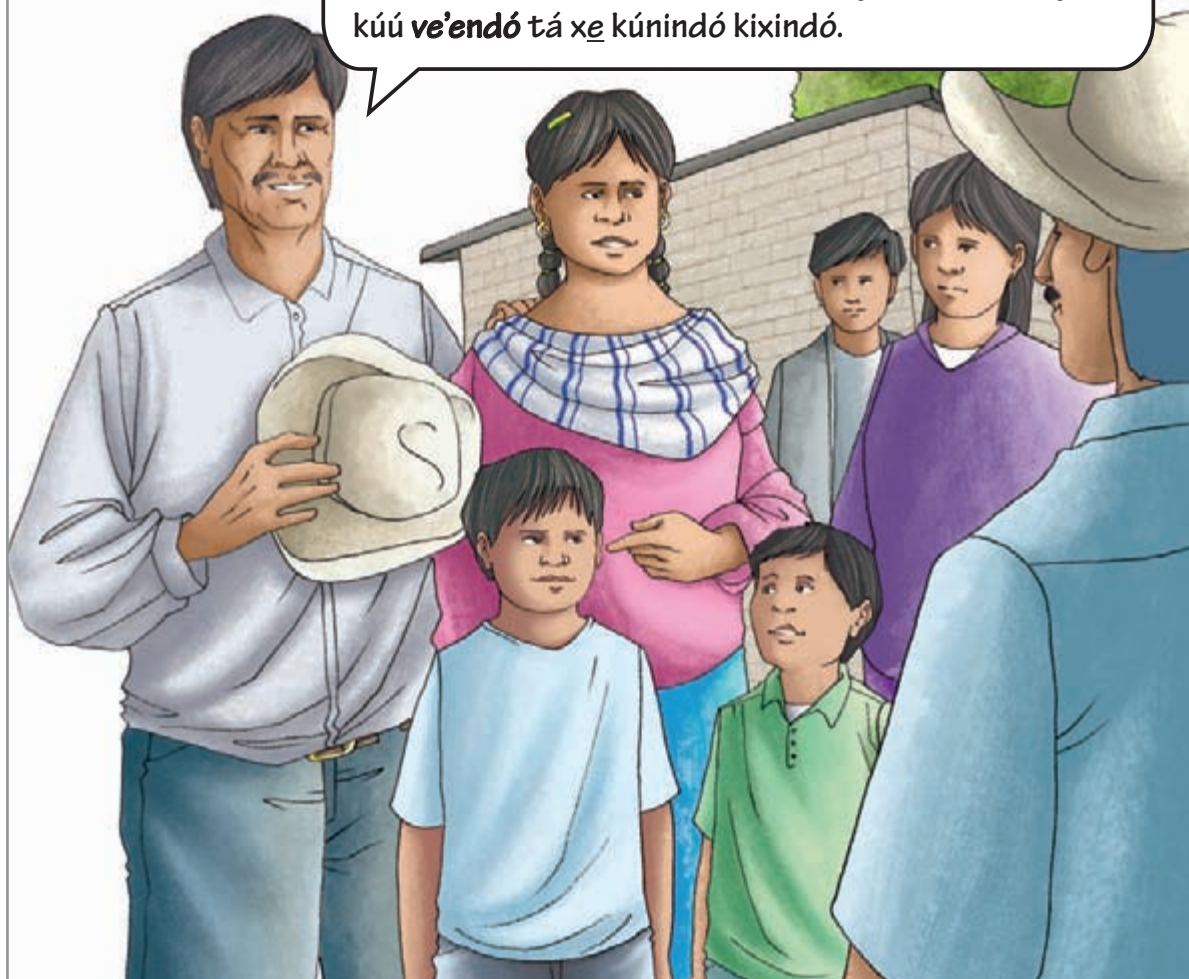
- Tiaaún kivía, ku'va kooa, nae kúúa koo xí'in dáto ña vaxi nu ndí'i.
- Va'a íya ndí'i tu'un ña tiaaún.
- Tiaaún xí'in letra ná'nu nu ndúta'an-e ku'un-a.
- Ná kuúmaní in koma á in punto nu ndúta'an-e ku'un-a.





Ka'vi tu'un ña ínuu yó'o, kundé'e tu'un ña nika'yu nduxa lo'oka ndósó yó'o ta sándakutú kuadro vaxi ninu.

Yu'u naní Juan ta ñá **sí'iyu** naní María íya uvi **se'eyu**, tiaa chée naní Felipe ta ra uvi naní Lucas. Íya in tina **sanandia** nanirí "Boby" ta íya tu in chítunva **sanandia**, Skuíya íya **ve'eyu**, xa'á ituva káchiñundi, kua'á kúúndi **ve'endi** su va'a chá ndéendi saá, ñá **sí'iyu** ndi'i kii ndíkoñá xitá i'ni xíxindi nuú **yoósoñá**. **Ve'eyu** kúú **ve'endó** tá xe kúnindó kixindó.





Ñá _____ naní María.	Ta yó'otu nasa naní ñá sí'iún á íiún _____.
Íya in tina _____ Felipe.	Ta ndó'otu íya kití sanandó ndáarí _____.
Luca xí'in Felipe sísikíndia xí'in tina _____.	Ta ñá sí'ituún ndíkoñá ndi'i kii nuú yoósoñá.
Kua'á kúúndi _____ su va'a chá ndéendi saá.	Ta ndó'otu nasa ndéendó ve'endó.
_____ kúú _____ tá xe kúnindo kixindó.	Ta ndó'otu ndáa íya ve'endó.

Ka'vi vií va'a nae kúú kivi ña íya xito'o.

Kivi ña íya xito'o

Kivi ña íya xito'o kúú kivi ña yuví, kivi kití, á ndáa in ña'a ña
kui koo xito'o.

Tu'un ndá'vi kui ndakuniyó uvi nuú kivi ña íya xito'o yó'o.





a) Ña ndúxá níní koo xito'o, ña ikán kúú kiví in ña'a ña ndi'i tiempo vaxi kiví á in tu'un lo'o xí'in-a ta ikán táxia kúndaniyó yoo kúú xito'oa.

Ku'vae yó'o:

Tatayó
Se'eyu

Se'ena
Saxin-ún

Kiví mii tu'un yó'o kúú pronombre dependiente ta ña yó'o kúúa: **yó, ra, ñá, ndi, ndó, na, ndia, ná, ún, i** xí'in **yu**.

ch) Ña kuvi koo xito'o su kuvitu koo mii saávae, ña ikán kúú kiví ña sana vaxi xí'in xito'o ta sana vaxi mii saávae su uvi saá nuú vaxia.

Ku'vae yó'o, kuvi kachiyó:

Yu'ú xiní
Xú'un

á
á

Yu'ú xiníra
Xú'un-na

Ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

Nae kúúa sána'a kiví ña íya xito'o nuúyó.





Tíaa kivi ña íya xito'o ña xiniú íya á ña ká'an-na ñuuú.
Ña vaxi xí'in: yó, ra, ñá, ndi, ndó, na, ndia, ná, ún, i á yu.

Ndikitá'an xí'in inkana sákua'a xí'in-ún ta
kuto'nindó nasa savá'andó míi chiñu lo'o yó'o, ta ná
ndasava'andó tutundó á tu ndáae vaá'a ní tiaandó.

Ndukún nuú tutu ña ka'viún tu'un ña naní "Ñuuyu"
ta tiaa nuú kuadro ninu yó'o kivi ña íya xito'o nuú
túndiaae ku'un-a.

Ndáa kivi kúúa ndúxa níní íya xito'o ta ndáae kúúa kuvi
koó xito'o koo ndani'iún nuú tu'un ña ka'viún yó'o.

Kivi ña'a ña ndúxa níní koo xito'o	Ña kuvi koo xito'o su kuvitu koo míi saávae





Na'a ná tiaayó in konvokatoria xaá.

Ka'vi va'a ta sáva'a ña kúnina nuú yó'o.





Ña ka'viún nu ndátú'un-ná sí'i yó'o, ka'yu in krúsi
sata tutu ña túviún kuñú'un ñá chée yó'o ná kana-ñá
na yuví kixina kusíkína nu vikóñá.

In konvokatoria

In tutu ña kánae yuví

In kuénto

In tutu ña sána'a ku'va
kuá'a in ña'a xíxi

Vichin sáva'a tutu ña ndúta'an-ñá nana yó'o sáva'añá
tá ná kuvi kanañá na yuví kixina kusíkína nu vikóñá.

Nasa kuu naní tutuún.

Yoo kúúna sáva'a vikó yó'o.



Nasa á ndáa tu'un tiaaún nyúna tá ná kixina vikóún.

Vichin tiaa tutu yó'o nyú tutu ña tiáún.

**Ndasama tutu ña tiáún xí'in inkana sákua'a xí'i-ún,
ka'vindó ta ndasava'andó ña tiaandó.**

Kuto'ni:

- Nasa xiñú'ún letra ná'nu.
- Nasa xiñú'ún punto xí'in koma.
- Ná koó ñá'ñu tu'un ña tiaaún.
- Káxi ná koo ña tiaaún ta nyú tutu ña túndiae ná kooa.

Va'a ná'a kéeún xe kutu'vaún sáva'aún in konvokatoria.



Ña sána'a uvi: Akta ña kíndoo inina. "Chiñu ñuu"

Ña kúnina

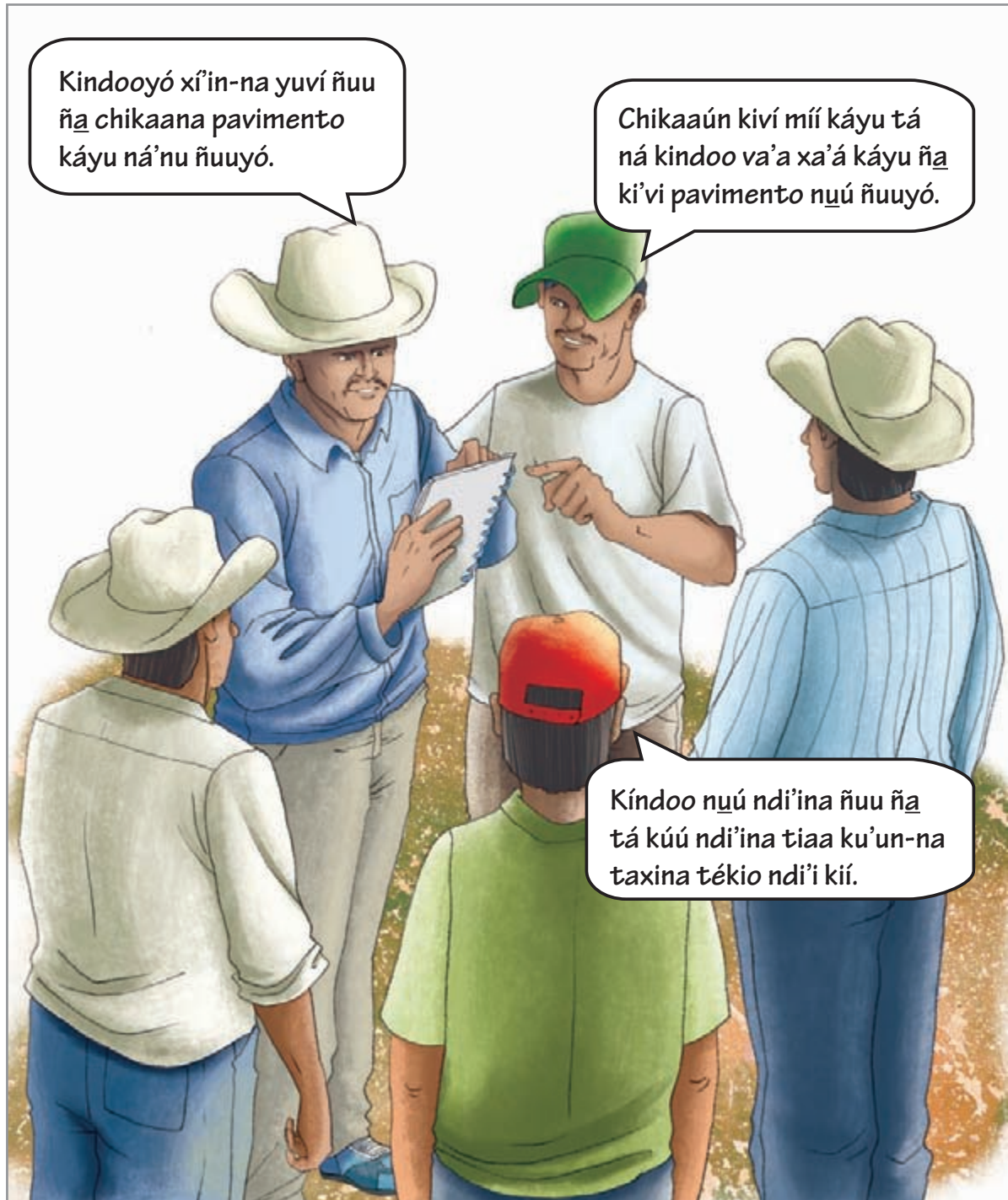
Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina ka'vina ndi'i kivi v^álí ña vaxi nuú acta ña kíndoo inina.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in tutu xí'in-a xe xínina ñuuna.
- Sáku'a'ana xí'in kua'á nuú chiñu v^álí ndaa ná kundaa va'a inina xí'in acta ña kíndoo inina.
- Ka'vi té'ena ta ndakanina nae kúúa kúni kachi in tu'un ña ká'vina, ta kuñú'una tachí in-a yuví ña xíka nda'á tá ká'via (kama ta víi va'a ká'via) saátu tá ku'va in-a yuví ña kua'an ini xí'in in ña'a ña xinia á in tu'un ña ká'via.
- Ndakaninina ku'va vaxi in tutu ña sáva'ana.
- Tiaa xaána inka acta ña kíndoo inina.
- Ndasava'ana in tutu ta ndachikaakana tu'un á kandiaana tu'un ña vaxi nuú.
- Ndakunina ku'va kuá'a in tutu xí'in nae kúúa kunina kachina xí'in tutu ña sakuá'ana xí'in yó'o.
- Ndaki'in xínina ku'va ká'vina á chú'una in ña'a tu'un ndá'vi.





Kundé'e naá'na ña ínuu yó'o.





**Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ndákatuú'una yó'o ta
ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.**

Naa xa'á ká'an naá'na ña ndósó yó'o túviún.

Ndáa tutu kúúa ká'an-na xa'á túviún.

Ama á ndáa xí'nú'uyó in acta ña kíndoo inina.





Ka'vi tu'un ña nika'yu nduxa va'a satá ndósó yó'o ta ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o ninu.

Akta ña kíndoo inina

Ñuu Sajúan kahuayaxi, Snuu vikó, Skuíya, Nuu nduúva, kúua ka uxj uvj kii uxj néro kuiya uvj mil uxa, ndikitá'an-na yé'e chiñu yó'o, na CC. Reinaldo Sosa Mendoza, Juan Ramírez Domínguez xí'in Fidel Ventura Ramos, ku'va Génte ve'e chiñú, síndico, káli xí'in ndi'ina yuví ñuu yó'o. Vaxina in júnta ká'nu, nuú ka'an-na xa'á chiñu ña koo ñuu yó'o kuiya vichin, ta ku'va so'o kaxaána:

Ña koo mii kii yó'o

In. Sáya'ana kivi ndi'ia yuví nixaa (uvj siénto okona yuví).

Uvj. Kánana koo nuú mesa.

Unj. Kí'vi pavimento káyu ná'nu ñuu.

Komí. Nuná ichí ña kua'an itya ndá'vi.

U'un. Inka chiñu.

a) Xa'á mákina xátya.

ch) Xa'á tia kava mákina.

Ña kindoo inina xa'á

Ku'va número uvj, nuú távana ña yuví koo nuú mesa, ta kindoo ku'va Génte tia C. Pedro Ramírez Ortiz, ku'va skretario tia C. Serafín Mendiola Infante, skrutador nuú tia C. Teófilo Marroquín Conmonfort, skrutador uvj tia C. Jesús Ibáñez Angón.

Ku'va número unj, tá ndi'i ndatú'un Génte xí'in ndi'ia yuví ñuu xa'á ña kí'vi pavimento káyu, ta nixinu voto xa'ae, sá ká'anra kivi káyu ña kí'vi pavimento nuú: Francisco Villa, oko komí junio, Emiliano Zapata xí'in Lucio Cabaña. Ndi'ina tiaa ku'un taxi téquio ndaa ná xinu chiñu yó'o, ña yuví ña koó xaa tekio ta chá'vina in multa ña \$uvj siénto (uvj siénto peso MN).

Yó'o ndiki'in número komí, ku'va nuná ichí ña kua'an itya ndá'vi. Ña xito'niyó xíñu'u ñuuyó, ta ña u'vi ná'a kúu xa'á ña kí'inyó ña'a kua'a ve'eyó á ndaa in chiñu ñuu (yuti, gráva xí'in yuú), kí'vi chiñu yó'o nuú vótona ñuu, ta kindoo inina ná nuná ichí yó'o. Kíndoona ña ndi'ina tiaa ku'un-na taxina téquio tá xé kánana ve'e chiñuna, á tu koó ta kí'in-na multa ña \$uvj siénto (uvj siénto péso MN) nuúna.

Yá'ayó xí'in número u'un, inka chiñu, chiñu a) xa'á mákina xátya, kindoo ini ndi'ina yuví ñuu ña ndúta'an ndasava'ana mákina, ta ná koo va'atú tá xé kachíñuna xí'in ndi'i chiñu ña xé nika'an-na xa'á yó'o.

Chiñu b) kindoo inina xa'á ndia kava mákina, ña ná koo ndi'i tiempondia kachíñundia xí'in mii chiñu ña xé kíndoona xa'á yó'o, saátu ná kundia ndia tiáku ini ta ná kundiandia chiñundia, ta ná sáxinundia xí'in chiñundia ndi'i kii, tá in india kuya'vindia \$u'un siénto (u'un siénto péso MN) ndi'i kii, ndikandeéndia sáato xí'in domingo ta'an semana.

Ta ku'va saá ndi'i júnta yó'o, ta ña koóka chiñu ka'anyó xa'á nuú acta ña kindoo inina yó'o ndásia, ta chíkaa ndi'ina ve'e chiñu xí'in-na nuú mesa firmana xa'á acta yó'o, táxindi ya'vi tutu yó'o.

Kivína kúmii chiñu
Kivina kana koo nuú mesa

Génte
C. Pedro Ramírez Ortiz

Skrutador nuú
C. Teófilo Marroquín Conmonfort

Génte ve'e chiñu
C. Reinaldo Sosa Mendoza

Skretario
C. Serafín Mendiola Infante

Skrutador uvj
C. Jesús Ibáñez Angón

Bo. Vo.

Síndico
C. Juan Ramírez Domínguez

Káli
C. Fidel Ventura Ramos





Naa tutu kúúa yó'o túviún.

Naa tu'un túviún vaxi nuú káchia **Ña koo mii kii saá.**

Ndáa tu'un á dáto yó'o tuiún kuvi kixi nuú tutu yó'o.
Ka'yu xa'áe.

Kiví ñuu ná'nu	Kiví se'e in-a yuví	Multa	Yuvéñu'u
Ta'an n <u>u</u> ú vikó	Yoó, kii xí'in hora	Kuiyana	Kíí, yoó xí'in kuiya kakuna
Kivína ve'e chíñu	Ve'e ñu'u	Naa chíñu koo junta ndi'i ñuu	Ñuu





Ka'vi té'e, xí'in-na sána'a yó'o, acta ña kindoo inina ña vaxi yuku satá. Tá ndi'i sáva'a ña ndósó yó'o.

Ka'yu xa'á tu'un ña túviún va'a íya.

“Káyu ña ki'vi pavimento nuú kúúa:

- a) Francisco Villa, Miguel Hidalgo xí'in Emiliano Zapata”
- ch) Francisco Villa, oko komí junio, Emiliano Zapata xí'in Lucio Cabaña.
- d) Francisco Villa, Vicente Guerrero xí'in Miguel Hidalgo.

Sákitá'an tu'un xiyo ítin xí'in-a xiyo kuá'a ña túviún va'a káa ta ndúta'an ku'un xí'in tá in in-a.

Átu ná kuú'un-na
taxina tekio, taxina
multa ña:

Sáato xí'in domingo

Kiví itya kúú:

\$ Uvi siento peso

Na kava máquina
túndiana
ndikandeéna kíi:

C. Pedro Ramírez
Ortiz

Kivíra gente nuú
mesa kúú:

Itya ndá'vi



Ka'vi ña ndósó yó'o xa'á nae kúú in acta ña kindoo inina.

Akta ña kindoo inina

In “akta” kúú in chiñu ndeé ña ndatuú'una ta ndósóa nuú in tutu, kuvi kuua xa'á in chiñu á in kuachi ña nixiyo, ña ndatú'una nuú in ñuu nuú nixiyo in junta, ta ndáa in chiñu nika'an-na xa'á ta ndoni'ina in acta ña kindoo inina ñuu á na yuví na ndúkún kuachi, ta chiva'ana mii tutu yó'o.

In akta ña kindoo inina ku'va so'o vaxia:

- **Dáto mii nuú kuá'ae:** Ndáa kuá'ae, yoó, kií, hora xí'in kivi miiina xáki junta á na ndó'o kuachi.
- **Kaxáa xa'á mii akta,** kunúu naa chiñu ndakayana ña yuví kooa nuú junta, ta yó'o ndósó ndi'i chiñu ña ka'an-na xa'á mii nuú junta yó'o ta nanía “ña koo mii kií saá”.
- **Tu'un ña ku'un inia,** yó'o kunúu nae kúua íya mii nuú junta. Yoo ká'an, naa xa'á ká'an-na, ña kindoona koo, átu íya vóto, naa xa'á chikaana vótona ta nasana chikaa vóto. Átu ndáana ká'an xa'á in chiñu ña koo ñuu, naa chiñu kúua ta yoo kúuna ká'an xa'ae.
- **Nuú ndi'i,** ikán kúú nuú chínuuna in tu'un nduvi á in tu'un toó'o, tá ndi'i vaxi yoó, kií, hora ña ndi'i mii junta yó'o, chikaana firmana nuú acta ña kindoo inina xa'á chiñu ña nika'an-na nuú junta yó'o.



Ndakuiin ña ndósó yó'o xí'in-na sána'a yó'o.

Tá ku'vae ka'viún, ndáa kúú dáto vaxi nuú in akta ña kindoo inina.

Ka'yu xí'in **X** tutu ña tuviún kúu in akta ña kindoo inina.

Municipio San Miyée ká'nu
Tixin Nuú, Nuú Nduúva.

Kúúa ka uxi in na'a kií uxi
néro kuiya uvi mil uxa,
ndikitá'anyó yé'e chíñu,
xí'in-na chée cc. Reynaldo
Sosa Mendoza, Juan Ramíre
Domíngue xí'in Fidel
Ventura Ramo. Ku'va Génte,
síndico, káli xí'in ndi'ina
yuví ñuu yó'o, xa'á ña koo in
júnta ká'nu nuú.

KOMITÉ TIKUIÍ POTABLE
SAN MIYÉE KÁ'NU, NUU
NDUÚVA.

Chiñu: sitatorio

San Miyée ká'nu, Tixin Nuú,
Nuu Nduúva, xa'un néro uvi
mil iñu.

C. Adrián Sánchez Merecías.

Na komité tikuií potable ñuu
yó'o, kánandi yó'o ná kixiún
in tekio, ná ndakatiayó ini
tanke tikuií...





Sácutú ini kuadro yó'o xí'in tu'un ña túviún ndúta'an ku'un nuú in acta ña kindoo inina, kí'in kuénta ku'va kua'an in in tu'un inia.

Tu'un ña ku'un inia	
Nuú ndí'i	
Dáto mii nuú kuá'ae	
Kaxáa xa'á mii akta	

Vichin ná sakua'ayó ka'vi té'eyó. Ka'vi tá ku'va ka'an in-a yuví ña íya nuú junta, ka'vi xí'in tachí in-a yuví ña xíka nda'á tá ká'via (kama ta vií va'a ká'via) xí'in ku'va in-a yuví ña in kua'an inia xí'in in ña'a á in tu'un ña ká'via.

Nasa ka'viún tu'un ndósó yó'o tá ku'va uvi saá tachí yó'o.

"Kíndoona ña ndi'ina tiaa ku'un-na taxina tékio tá xe kánana ve'e chíñuna, á tu koó ta kí'in-na multa ña \$uvi siénto (uvi siénto péso MN) nuúna."

"Nuú távana ña yuví koo nuú mesa, ta kíndoo ku'va Génte tia c. Pedro Ramírez Ortiz, ku'va skretario tia C. Serafín Mendiola Infante."



"Ká'an Génte kivi káyu ña ki'vi pavimento nuú: Francisco Villa, oko komí junio, Emiliano Zapata xí'in Lucio Cabaña."

"Tá in india kuya'vindia \$u'un siénto (u'un siénto péso MN) ndi'i kií, ndikandeéndia sáato xí'in domingo ta'an semana."

Ndukún nuú *Tutu ña ka'viún tu'un ña naní "Í'in" ta ka'vi té'ea xí'in uvi saá tachí ña sákua'ayó yó'o.*

Kuto'ni nasa ku'va ká'vi té'eún:

- Á va'a lo'oka ká'viún túviún tá ká'vi té'eún.
- Nae kúúa kíxa u'vi ni'ika xí'in-ún tá ká'vi té'eún.
- A sákua'aún xina sá ká'vi té'eún.

Kuñu'u iniú chi

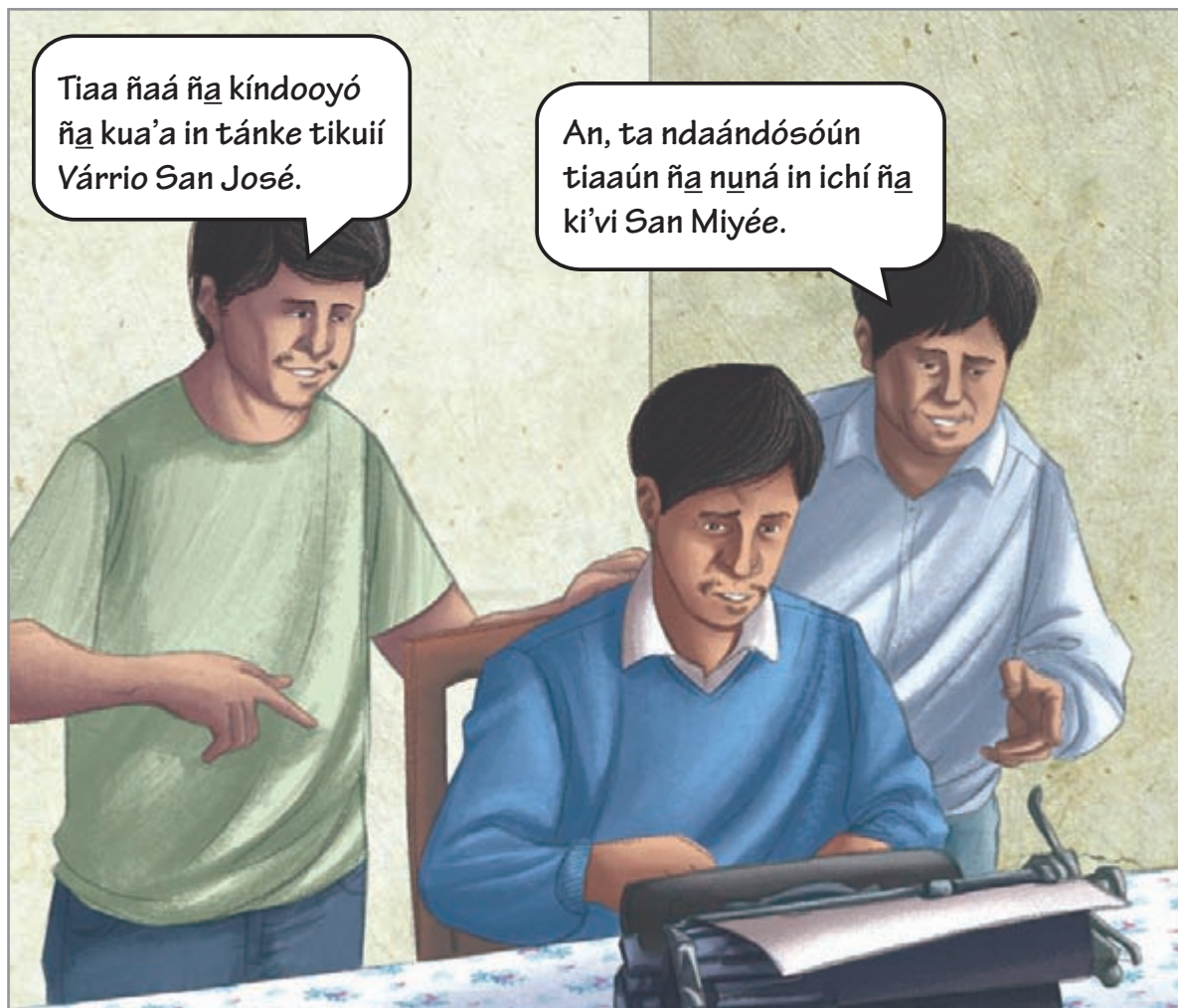
Ndi'ina va'a ká'vi táxina sísín tachína nda'á in tu'un tá ká'vinae nuú kua'áe yuví. Ñakán, ná kundaa iniyó ku'va á nasa ka'viyó ndúta'an ki'ínyó kuénta ña yuví kuniso'o ña ka'viyó, ta saátu ku'va káa mii tu'un ña ka'viyó.

Sana sínva ka'viyó nuúna átu ña chée kúúna tá sín ka'viyó átu ña válí kúúna kuniso'oyó, átu tuviyó xe xini lo'ona xa'áe ka'viyó nuúna á xiínina, á tuviyó kútoonae, saátu átu ndúta'an-ún samaú tachíún tá xe ká'viún á kusáka nuú tá xe ká'viún in tu'un sií lo'o.





**Kundé'e naá'na ndósó yó'o ta ndatú'un
tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.**



Naa chiñu kixana ndósó nuú naá'na yó'o tuviún.

Naa chiñu tuviún tiaara skretario tutu yó'o.

Naa chiñu tuviún kuñú'un-a nuúyó ña kutu'vayó
sáva'ayó in acta ña kindoo inina.



Tiaa in akta ña kindoo inina ña xíniú, ná ka'an-e xa'á kuachi íya ñuuú á ndáa in chiñu ña kúniú koo ñuuú. Ndakuiin chiñu válí ndósó yó'o tá ná kuvi sáva'aún akta yó'o.

Ndaku'un ini tá nixa'an-ún in junta ta savá'ana in acta. Ka'an naa xa'á nika'an-na nuú junta ikán. Tá ndi'i tiaa dáto ndósó yó'o:

- Ndáa kua'a mii akta yó'o. Dáto mii nuú kuá'ae kúú:

- Ndáe kúu kuachi á chiñu ña ka'an-ún xa'á. Nuú kaxáa xa'á mii acta kúú:

- Nae kúúa kúniú ná kindoondó xa'á á kindoo inina ñuuú xa'á. Tú'un ña ku'un inia kúú:



-
-
-

Vichin, tiaa aktaún ini kuadro yó'o.

[illegible]

Kuto'ni:

- Tiaa ndi'iún-a.
- Chikaaún ndi'i dáto ña ndúta'an ku'un xí'in-a.
- Chika ndi'iún xiyo in acta ta ku'va kua'an-e.
- Átu kúniú ndasava'aún-a á ndasakánu lo'okaún-a ta sáva'ae nuú tutu tiaaún.
- Xiñu'ún létra ná'nu, punto xí'in koma.



Kundé'e naá'na ndósó yó'o ta ndatú'un
tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.



Ka'vi xí'in-na sákua'a yó'o tutu ña ínuu yó'o.

Ku'va ká'vina á chú'un-na in
ña'a nuú tu'un ndá'vi

Ku'va ká'vina á chú'un-na in ña'a nuú tu'un ndá'vi, kúú tu'un
ña xíñú'uyó tá chú'unyó in ña'a á ká'viyó in ña'a tu'un ndá'vi.



Tu'un ndá'vi íya tu'un ña xíñú'uyó ka'viyó á chu'unyó ndi'i ña'a ku'va: ndi'ia, savae, in-a, in ndaa-e, kua'áe, ndixa lo'o mii kua'áe á ná'nae, lo'oa, chítúa, yúchía, iníia, in ko'ndo, in tia'ni, in koo, in nda'á, in kuárta, in ikí, in nu'ni, in xitín. Xina mii tu'un yó'o tiáayó á ká'anyó sá ka'anyó kiví mii yuví, kití á ña'a ña ká'anyó xa'á.

Ku'va so'o:

In xitín ita

Sava chítun válí

Chítú tikuií ini yoo

Iníi xitá xixira

Ka'vi tu'un ña ndósó yó'o ta sákitá'an xí'in in raya tu'un ña túviún vaxi ku'va ká'viyó á chú'unyó nuú tu'un ndá'vi xí'in su kaánaú nuú kuadro.

Kua'á va'a xitá
ndíkoñá nana.

Sísikí tiaa lo'o.

Ndá'yu tina.

Savandia tiaa
káchíñundia yukú.

Ndi'ia válí
kua'an skuéla.

Kua'an ñá nana
Lola molino.

In xitín ita.

In tia'ni
ndivaá'yu vaxi.



Kundé'e va'a naá'na yó'o ta tiaa nuú raya íya xiín-a
tá in in-a ká'viyó á chú'unyó nuú tu'un ndá'vi ña
túndiaa ku'un xí'in-a.









Kuá'an nuú *Tutu ña* *ká'viún* ta ndukún tutu ña naní
 "Kuénto xa'á kuíyó xí'in saa xiní kóko ndí'i", ndakasi
 in tivi satá tu'un ña *ká'viyó* á *chú'unyó* nuú tu'un
 ndá'vi, tá ndí'i tiaae nuú chichi ndósó yó'o.



Sáva'a ndí'i chiñu *válí vaxi yó'o* tá ná kuvi
 sáva'aún in *acta ña* kindoo inina xaá.

Ndikó tuku ka'viún *acta ña* xina savá'aún, ta kuto'ni nae
 kúúa kuvi chikaakaún á kandiaaún nuúa su ná saámaú
 mii chiñu ña *vaxi nuúa*.

Tiaa nae kúúa kandiaaún á samaú nuúa.





Vichin tiaa tuku in acta ña kindoo inina ña xe ndasava'aún nuú tutu ña tiáaún.

Tá xe sandí'iún savá'aún actaún ndasava'a ta kuto'ni ná:

- Koo va'a ndi'i tu'un ña tiaaún.
- Koo létra ná'nu nuú ndúta'an-e.
- Kuúmaní in punto á in koma nuú xíñú'un-a ku'un-a.
- Kuúmaní dáto mii ñuu á nuú kuá'a mii actaún.
- Koóní samaú ña kuniú kachiún nuú mii acta yó'o.

Va'a ná'a kéeún xe kutu'vaún sáva'aún in acta ña kindoo inina.



Ña sána'a uni: kartiya ña vakúna xí'in tutu nuú ki'in-na kivía yuví. "Vakúna"

Ña kúnina

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina ka'vina tu'un ña xe ndósó nuú in tutu ta ku'va in kartiya ña vakúna.
- Ndakunina nuú vaxi tu'un á chiñu ndeé nuú in kartiya ña vakúna.
- Ka'vi té'ena in tutu ta ndakunina tu'un ña vaxi inia, ta kuñú'una inka tachía yuví ku'va in-a koókáchi ini ikán ndaa in chiñu xí'in in-a ndixa lo'o kúsíi ini.
- Tiaana ku'va kua'an in tutu ña sákua'ana su ki'in-na kuénta yoo xa'á tiaanae, yoo nda'á ku'un-a ta nae kúúa kachina nuúa.
- Sáva'ana ta ndasava'ana in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- Ndakunina nae kúúa kúni uví saá tutu kachia xí'in-na, ta nasa kuñú'una xí'in inkae yuví.
- Sákitá'an-na uví saá tutu ña kachiíñuna xí'in, ta kunina naa chiñu sín sín káa in in-a.
- Ndaki'in xinína ku'va ká'anyó xa'á in chiñu ña xe niya'a ña koo xí'in ña íya.





Kuto'ni naá'na ña ndósó yó'o.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndósó yó'o, tá ndí'i ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

Naa xa'á ndátú'un-ná sí'i ndée yó'o tuviún.

Ndáa tutu kúúa ká'an-ná xa'á tuviún.

Naa xa'á ká'an tutu ña ká'an-ná xa'á tuviún.

Naa chiñu tuviún kuvi kuñú'uyó in kartiya ña vakúna.





Kárliya		Curp	
Ndi'lí dító in-a yuví.		SEXO	FEM.
Kíví			
Nuú ndéena	Feyito nááin	Feyito nááin	Elí
Kí, yóó a'lín kulya ña kakuna	Elí káya a'lín numerála	Elí kálmá á ñu	Náá ñu nákuna
Nuú nuú kakuna	Kulya	Yóó	Kí
Kí yóó a'lín kulya ña ndéena kálmá.	Elí kálmá á ñu	Náá ñu nákuna	Náá kálmá Eshaduna
Nuú nuú níkee kálmá	Kulya	Tyóó	Kí
	Elí kálmá á ñu	Náá ñu nákuna	Náá kálmá Eshaduna

ESQUEMA BÁSICO DE VACUNACION				
Vakuna	Ñuú ña a'lín kálmá	Náa kálmá	kulya	Kí, yóó a'lín kulya ña nákuna vakuna
BCG	Sadya káa	In ndéa	Tá kálmá	
SABIN	Kálmá ndéena	PRELIMINAR	Tá kálmá	
		Ñuú	Uví yóó	
		Ñuú	Kálmá yóó	
		Ñuú	Uví yóó	
FENTAVALENT DPT+HB+HB	Náá kálmá, ndéena kálmá, kálmá á ñu, kálmá á ñu, kálmá á ñu, Sadya	Ñuú	Uví yóó	
		Ñuú	Kálmá yóó	
		Ñuú	Uví yóó	
DPT	DIFTERIA TOSFERINA TETANOS	Ñuú chindéa	Uví kulya	
		Ñuú chindéa	Kálmá kulya	
TRIPLE VIRAL SRP	Ndi'lí kálmá, ndéena kálmá, ndéena kálmá	Ñuú	In kulya	
		Ñuú	Uví kulya	
SR	Ndi'lí kálmá, ndéena kálmá	Ñuú kálmá		
Td	DIFTERIA TETANOS	Ñuú chindéa		
HEPATITIS B	HEPATITIS B	Ñuú		
		Ñuú		
Inka vakuna				



**Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ndákatuú'una yó'o, ta
ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.**

Nae kúúa xiniú núú tutu yó'o.

Naa chiñu in kartiya ña vakúna.

Ama á ndáa xíñú'una in kartiya ña vakúna.





Ka'vi té'e, xí'in-na sána'a yó'o kartiya ña vakúna, ña vaxi yuku satá. Tá ndí'i sákitá'an tu'un ndósó yó'o xí'in tá'an-e.

Ñá xí'in ña'a kartiya
yó'o kúú:

Xa'un komí otubre
kuiya in mil iin sienta
komí xiko xa'un uni

Nuú kakuñá kúú:

BCG

Vakúna ña kanina ña
válí tá skán kákua kúú:

Ñuu Smíkó

Kíí, yoó xí'in kuiya
kakuñá kúú:

Ruth Ibañez Bazán

Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña vaxi yó'o.

Xíniú ña...

In kartiya ña vakúna kúú in tutu ña ndáta'nu uni nuú, ikán vaxi nasa vakúna xe ki'in-na válí, ndáa kíí ki'in-nae, ña kúmaní ki'in-na, ama ki'in-nae, kivi kue'e ña kíí'in-na válí xí'in míí vakúna ña ñanina, ikántu vaxi nasa veena ta ndáa kúú tayana.





Ku'va íya in kartiya kúúa yó'o:

Kiví kartiya, ndi'i dáto mííá válí, kiví ndi'i vakúna ña ki'in-a ndaa in kuiyae, kiví vakúna ña ki'in-a tá xe uvi kuiyae (kiví vakúna xí'in kiví kue'e ña ndákasia nuú, nasa ku'vae ñañia válí, kuiyae válí xí'in kii ña ki'in-a vakúna), satá mii kartiya yó'o vaxi ku'va veea xí'in táyae.

Ndúta'anyó chiva'ayó ta kundiaayó kartiya ña vakúna miíyó á ña'a se'eyó, ra tá xe kua'anyó ve'e tatán á hospital, ná sána'ayóa nuúñá enfermera á enfermero, tá ná tiaana nuúá ndáa vakúna kúúa ki'inyó, nasa veeyó xí'in tayayó á se'eyó, ta ku'va saá kuniyó ku'va íya se'eyó xí'in vakúnana ta saátuna ve'e tatán kunina ama túndiaa miíyó á se'eyó inka vakúna.

Ka'vi ña ndákatuú'una yó'o xí'in-na sána'a yó'o ta ndakuiin-a ndósó yó'o.

Tá ku'vae ka'viún nae kúú in kartiya ña vakúna.





Tá ku'vae ka'viún, ka'an nae kúúa vaxi satá mii kartiya yó'o.

Vichin sákua'a ka'vi té'eún. Ka'vi tu'un ña ndósó yó'o ku'va káchina xí'in-ún ninu.

Nasa ka'viún tu'un yó'o átu koókáchi iniú ikán ndaa in chiñu.

Nasa ka'viún átu ndixa lo'o kúsií iniú.

- a) Vakúna ña káninae válí tá skán kákua kúú BCG.
- ch) Vakúna ña kanina tá íyae uxí uví kuiyae kúú Td.
- d) Vakúna ña kanina ña válí tá íyae in kuiyae xí'in tá íyae iñu kuiyae kúúa TRIPLE VIRAL SRP.
- e) Tiaa ku'un kartiyayu xí'in-i chi vakúna kanina yu'u.

Ndukún nuú Tutu ña ká'viún "Naa chiñu koó kútóo tiín ná kaku ná sí'i válí" ta ka'vi té'ea nuúna sákua'a xí'in-ún kuñú'u tachí in ña yuví ña koó káchi ini ikán ndaa in chiñu ta in-a yuví ña kúsií va'a ini.



Kuto'ni nasa ku'va ká'vi té'eún:

- Va'a lo'oka ká'viún tá ká'vi té'eún túviún.
- Nae kúúa kíxa u'vi ni'ika xí'in-ún tá ká'vi té'eún.
- Sáqua'aún xina sá ká'vi té'eún.

Kuñu'u iniú chi

Tá xe kávi té'eún, ta xina ndakuni nae kúúa kuuni míina tiaa tu'un yó'o kachina tá tiaanae, ta ka'viún ku'va saá, tá ná xaa tu'un yó'o nuúna xíni so'o yó'o, xí'in ndi'i kuíia kuni míina savá'ae kachina xí'in-a.

Tá xe káviún nuú kua'áe yuví tá sana, sana ndoni'iún nuú kuto'niú átu tiáa so'ona yó'o, ta kuniú:

- Átu ndúta'an-ún ka'vi té'e lo'okaún, á nduvi lo'oka kavaún tachíún ka'an-ún xí'in tu'un ña ndeé lo'oka tuvi míiú ña vaxi nuú tutu ña ká'viún, ta kúniú ná kundaa va'a inina xíni so'o yó'o xí'in-a.
- Átu kútoona míi tutu ña ká'viún nuúna, ña yó'o ta suúvi nina míiú chindeéa chi saátu na xíni so'o yó'ova tá ná kundaa va'aka inina xí'in-a ká'viún nuúna, chindeétua ná kundeena kuni va'a so'ona ña ká'viún.





Na'a ná tiaayó in tutu nuú ki'inyó kivína válí
na nixaa ki'in vakúna.



Nae kúúa túviún kixana ndósó nuú naá'na yó'o.

Naa chiñu tíaañá nana tutu yó'o túviún.

Naa chiñu túviún kuñú'uyó in tutu nuú ki'in-na kivína yuví.



Tiaa in tutu nuú ki'in-na kivia yuví, ná ka'an-e xa'á na váli na nixa'an ki'in vakúna. Sáva'aña ku'va ká'an-na xí'in-ún.

- Ndaku'un ini xa'á in tutu nuú ki'in-na kiviún.
- Chinúu kivi savana yuví na nixaa.
- Tá ndi'i tiaa dáto ña vaxi yó'o:
- Ndáa kua'a mii tutu nuú ki'in-na kiviina yuví yó'o.

- Ndáe kúu kivia yuví ña chinúu:

Kuñu'u iniú chi

In tutu nuú ki'in-na kivia yuví ndúta'an-e ku'un dáto yó'o nuú: kivi ñuu, yoó xí'in kií, kivi nanae váli, kivi miiá váli, átu kivi ta chikaa kivi vakúna ña ki'in-a.





Vichin, tiaa tutuún nuú kuadro yó'o.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

Kuto'ni:

- Ná koo iníia.
- Ña chikaaún ndi'i dáto ña vaxi nuú in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.



- Átu kúniú ndasava'aún-a á ndasaká'nu lo'okaún-a ta sáva'ae nuú tutu ña tiáaún.
- Ña xiñú'ún létra ná'nu.



Kundé'e nuú naá'na ña ndósó yó'o xí'in tu'un ña vaxi xa'áe, tá ndi'i tiaa mii tu'un yó'o nuú chichi ña ndósó ninu.



Kíxira



Kuni kusura



Nikixira





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ínuu yó'o.

Tu'un ña ká'an xa'á chiñu ña xe
niya'a, ña íya xí'in ña koo



Nuú tu'un ndá'vi saama ku'va ká'anyó xa'á in chiñu, sava
nina tónova saama su sava ta mii tu'un ña ká'anyó kúúa
saama. Uní kúú tiempo íya tu'un ndá'vi: Ña niya'a á nixiyo,
ña íya xí'in ña koo.

Sava ichí tóno kuití kúúa ká'an ama xikuu in chiñu, su sava
ta ndaa mii tu'un ká'anyó á ku'va ká'anyó xa'á chiñu kúúa
ndásama.

Íya uvi nuú sama-e, in-a kúú tá chikaayó **ku** á **ko** xa'á mii
chiñu ta ku'va saá káchia ña koo, ta inkae kúú tá nuú **k**
chikaayó **nd**, **x**, á **n** ta ku'va saá ká'an-e xa'á ña nixiyo á
ña íya.

Ku'vae yó'o:

Xíndisora
Níxíira
Níxíikara

Ndíisora
Kíxira
Xíkara

Kundisora
Kusura
Kakara

Sanatu kána inka nuú ku'va sámae. Tá ku'vae yó'o ndaa
tóno ta ndaa tu'un sama.

Níxanira

Íxánira

Xaánira





Nuú tu'un ndá'vi tiempo ña ká'an xa'á ña koo kúú in chiñu ña taá'an ikán-na, ta ñakán mii tu'un yó'o kúúa xíñu'una ku'va in chiñu ña skán koo nuú tu'un sá'an.

Tiémpo ña íya kúúa ká'an xa'á in chiñu ña kúú mii tá ká'an-na xa'áe á ña xíyo ndi'i tiempo.

Tiémpo ña niya'a á ña nixiyo kúúa ká'an xa'á in chiñu ña xe nixiyo ta xe ndi'ia, ta ña yó'o kúúa xina **ni** vaxi saá sá vaxi mii chiñu.

Kua'á chiñu ta káxi va'a ká'an-e ña xe nixiyo kúúa xí'in ku'va sáma tonoa á tu'un ká'anyó'a xí'in, ra tá vaxia so'o ta suúa ndúxáka kúúa kuñú'uyó mii **ni** yó'o xí'in-a.

Naa xa'á ka'an tu'un yó'o.

Tá ku'vaña ka'viún yó'o, nasa sama tiempo nuú chiñu.

Nasa sámana tiempo nuú in chiñu ñuuú.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndósó yó'o, ta tiaa nuú chichi ninu tu'un ña tuiún vaxi in tu'un ña sáma tiempo xí'in, ta tíanaae xí'in "n, nd, x, ku á ko"

Índú'úra	Ku'unra	Nixa'anra
Kusura	Kuxira	Kánira
Kunura	Kíxira	Nixaánira
Katara	Xaánira	Sísikíra
Nikixira	Xinura	Sána'ara
Xíxira	Índichira	Kundichira
Ká'anra	Kua'anra	Chíchira
Kundisora	Kuchira	Ndísora

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>



Sákitá'an xí'in in chichi tu'un ndósó yó'o xí'in ama xikuua, su ná sama tá'an chichiún ni ndiíkitá'an-e.

Ñá María xí'in Pedro
kúúna ku'un ndiaka
ña'a kuxi tataún.

Ña íya

Kuni nixa'an-i itya
xí'in se'e lo'oyu

Ña koo

Káa kua'an in tina
xí'in in leke.

Ña nixiyo



Sáva'a chiñu válí ña ndósó yó'o tá ná kuvi sáva'aún inka tutu ña kí'in-na kivía yuví.

Ndikó tuku ka'viún ta kuto'niú tutu ña xe savá'aún,
ta ndakanini nae kúúa kuvi samaú nuúa á nae kúúa
chikaakaún nuúa.

Tíaa nae kúúa samaú nuúa.





Nae kúúa chikaakaún nuúa.

Vichin tiaa tutu ña ki'in-ún kivía yuví, ña xe ndasava'aún
nuú tutu ña tiáaún.

**Tá xe sandí'iún kuto'ni ta ndasava'a tutu ña ki'in-ún
kivía yuví.**

- Tiaaún inií saá kivía.
- Tiaaún kiví ñuu, yoó xí'in kii tá kua'ae.
- Tiaa va'aún kivína yuví na nixaa.
- Kuto'ni á tiaa va'aún letra ná'nu, punto xí'in koma nuú
ndúta'an-e ku'un-a.

**Va'a ná'a kéeún xe kutu'vaún sáva'aún in tutu ña
ki'in-na kivía yuví.**



Kuñú'u ña xe kutu'vaún uvi

**Chiñu válí yó'o chindeéa yó'o kundaa
iniú nasa kutu'vaún xí'in xiyo tutu yó'o.**

**Ndakiin ña ndákatuú'una yó'o, ka'yu in krúsi sata mii
tu'un ña túviún kúua va'a káa.**

Ndaa chiñu válí kúua u'vi va'a kixa xí'in-ún tá savá'aún-a
nuú xiyo uvi tutu yó'o.

- () Ña xina kuto'niú naá'na xí'in tu'un vaxi nuúa.
- () Ña ndakuiin-ún in tu'un tá ndi'i ka'vi in tutu.
- () Ña tiaaún xí'in ndasava'aún in tu'un.
- () Ña ka'vi té'eún xí'in ta'an nuú tachí.
- () Ña xiniú xa'á tu'un ndá'vi.
- () Ña sáva'aún á ndakuiin-ún in chiñu lo'o tá ndi'i
ka'viún in tutu.

Tiaa nae kúua túviún kutu'vaún xí'in xiyo yó'o.





Tiaa nae kúúa kúniú ná chikakana sákua'aún nuú tutu na chée yo'o.

Sákitá'an xí'in in chichi kivi mii tutu yó'o xí'in miía, kuto'ni ndáa dáto kúúa vaxi nuú in in-a.

Kivía, tu'un ña ku'un nuúa,
ña koo mii kii saá xí'in nuú
ndí'ia.

Acta ña kindoo ini

Kivía, dáto ña valí, kivi ndi'i
vakúna, kivi vakúna ña
ki'in-a tá íyae uvi kuiyae,
ku'va veea xí'in tayae.

Tutu nuú ki'in-na
kivía yuví

Kivía, dáto mii nuú kuá'ae,
ku'va kaxáa xa'áe, tu'un
ña ku'un inia xí'in nuú
ndí'ia.

Konvokatoria

Kivía, kivi ñuu, yoó kii xí'in
kivína yuví nixaa.

Kartiya ña vakúna





Ka'vi ña ndósó yó'o ta ka'yu satá tu'un ña túviún va'a káa.

In tutu ña ndáta'ví uñi nuú kúúa, ikán vaxi kivi ndi'i tiku á vakúna ña ki'in in-a lo'o, vaxi ku'va vëea, ikán vaxitu kií xí'in yoó ña kanina mii vakuna ikán-e váli xí'in ama túndiae inka vakúna.

In sitatorio

Kartiya ña vakúna

In tutu nuú vaxi ña kachina nuú in junta ña nixiyo in ñuu.

Acta ña kindoo inina

Kartiya ña vakúna

In tutu nuú ndákayayó ña yuví á ña sísikí kixina kusíkína ñuuyó.

Konvokatoria

Acta ña kindoo inina





Ka'yu ini tìvì v́alí yó'o chiñu ña va'a sáva'aún á ña Koóní kuvi sáva'aún:

Tá ká'vi ta ndákuniyu tu'un ndeé ña vaxi ini in konvokatoria, in acta ña kindoo inina, in kartiya ña vakúna á in tutu ña ki'in-na kivia yuví.

- () Ndi'i tiempo.
- () Savaví.
- () Sana ndiva'aví.

Tá x̣e ká'vi té'eyu ta:

- () Va'a xí'in víi va'a ká'viyu.
- () Kuúvi va'a ka'viyu.
- () Kuúvi ḿíi ka'viyu.

Tá x̣e tiaa inka tu'un á tutu xaá ta ḱíxa u'via xí'in ná:

- () Ndakanini, ta ndakuniyu nae kúúa tiaa.
- () Tiaa xí'in sáva'a in tutu.
- () Kuto'ni ta ndasava'a tutuyu.





Ndakuiin ña ndúkún-na nuú.

Sákitá'an naá'na ndósó yó'o xí'in tu'un ña túviún
ndíkitá'an xí'in-a. Tá ndi'i tiaa kivi ña'a ña íya xito'o ña
vaxi nuú tu'un yó'o nuú chichi ña ndósó n̄nu.



Ña káa kúú ve'eyú
tá xe kúniú kixiún.



Tí ñaá kúú tina
sanaú.



Xe kaku se'eñá
Lola.





Tíaa in tu'un ña xíñú'uyó tá ká'viyó á chú'unyó in ña'a
nuú tu'un ndávi nuú kúmanía yó'o.

chítú

in

xitín

ndi'i



a) In _____ ita tu'un
tya lo'o káa.



ch) _____ ndaa kui'i
ini toká.



d) _____na yuví tíxá'a.



e) _____ ndaa ndiká
ínuu nuú mesa.





Kundé'e ña ndósó yó'o ta sákitá'an tu'un yó'o xí'in ama xikuu in in chiñu ña vaxi yó'o.

Nixa'an-i sisíkiyu
xí'in xitoi San Miyée
ká'nu.

Ña íya

Ña koo

Ña niya'a (ña
nixiyo)

Ndakiin ña ndósó yó'o.

Naa chiñu nanía kivi ña íya xito'o túviún.

Ndée kúu tu'un ña xíñu'uyó tá ká'viyó á chú'unyó in ña'a nuú tu'un ndá'vi.





Naa chiñu xíñú'uyó tu'un ña ká'an ama xikuu in chiñu túviún.

Kuto'ni xí'in-na sána'a yó'o nuú tutu ña ndátú'un ku'va kua'aún sákua'aún, ta sákua'a tá kúú ndí'i míia sakuá'aún nuú xiyo tutu yó'o ikán.

Va'a ná'a kéeún xe sandí'iún sakuá'aún iníi saá tutu na chée ña naní Mibes uni, "Ká'vi xí'in tiáa tu'unyu. Tu'un ndá'vi ñuu ninu in". Ndátundi ná sákua'akaún xí'indi, nuú sákua'ana chée IEEA yó'o xí'in inka tutu na chée.

Tixa'viún, Tatsaviní.



[illegible]

This image shows a single page from a notebook or ledger. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width. The margins are uniform on all sides, creating a clean space for writing. There is no handwriting or other markings present on the page.

Tutu ña ndátú'un ku'va kua'aún sákua'aún Ká'vi xí'in tiáa tu'unyu. Tu'un ndá'vi ñuu ninu in

Kiví ña yuví ña sákua'a tutu yó'o:

Apellido tataún

Apellido nanaú

Kivíún

Ka'yu xí'in in itún lo'o ✓ chiñu ña saxínu va'a na yuví sákua'aún, xí'in uvi saá xiyó ña vaxi yó'o.

RFE o CURP

Xiyo in

- ☐ Xiñú'una kua'á nuú ku'va kachiñuna tá ná kuvi ndakunina in tu'un ña vaxi nuú tutu ña sákua'ana.
- ☐ Tá ka'vina ta ndakunina ña vaxi ini tutu xí'in ña kunina kachina xí'in míf tutu yó'o.
- ☐ Tá kaxaána ka'vi té'ena xina sákua'ana sá ka'vina.
- ☐ Ndakunina nasa vaxi tutu yó'o ta naa chiñu tá in in xiyoa.
- ☐ Tá savá'ana in tutu, ikán ndi'ina chiñu válí ña káchi tutu na chée, saá sá tiaana, xina ndakaninina nae kúúa tiaana, sá tiaana, ta nuú ndí'i sá ndasava'ana tutu ña tiaana.
- ☐ Ndakunina unja káa tu'un ndá'vi tá tiánae.

Táaxi tu'un ña saxínu ndi'ina xiyó ña vaxi yó'o.

Kíi, yoo xí'in kuyia

Kiví xí'in firma na sána'a na chée

Xiyo uvi

- ☐ Tiaana ña ndakaninina tá xinina naa'na ña vaxi xí'in tá in in chiñu, nuú xina xito'nina in tutu ña sákua'ana.
- ☐ Ndakunina tu'un ña vaxi ini in tutu ña sakuaa'ana.
- ☐ Ka'vina in tutu ta ndakunina naa chiñu vaxi nuúa.
- ☐ Ndakunina naa chiñu in in tutu ta ndáa chiñu vaxi ini tá in in-a.
- ☐ Tá tiaana xina ndakaninina nae kúúa tiaana, tá ndí'i sá tiaana, ta nuú ndí'i ndasa va'ana tutu ña tiaana.
- ☐ Ndasa va'ana tutu ña tiaana ta ndachikaakana tu'un á kandiaana tu'un ña vaxi nuúa.
- ☐ Ndakunina uni saá ña káa tu'un ndá'vi tá tiánae, tá ku'va vaxia nuú míf tutu na chée yó'o.

Táaxi tu'un ña saxínu ndi'ina xiyó ña vaxi yó'o.

Kíi, yoo xí'in kuyia

Kiví xí'in firma na sána'a na chée

Nae kúua kutu'vaín.

Ká'vi xí'in tíaa tu'unyu. Tu'un ndá'vi.

Nae kúua kutu'vaín.

Ña kutu'vayu

Naa chiñua nuýu

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Kiví ña yuví ña sákuá'a tutu yó'o.

Kií, yooó xí'in kuiya: _____

Kiví ñuu: _____

Kiví na sána'a na chée _____